•ARK CHIN CHAIRS UNIVERSITY BOARD
•FBI ARRESTS EXTORTION SUSPECTS

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 22 • MAY 30, 1979 • 20 CENTS

OMBE Policies May Hurt Small Firms

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Recent policy statements circulated by the Office of Minority Business Enterprise (OMBE) may have the effect of screening out many smaller businesses from federal assistance.

OMBE wants their business development centers (BDOs) to make a more "appreciable impact" in their funding assistance. They are asking their minority-run centers to concentrate on firms that meet one or more of the following conditions:

(1) have at least five paid employees (currently, or projected for the end of the second year in business);

(2) have gross receipts in excess of $150,000 (currently or projected for the end of its second year in business);

(3) are in a growth industry;

(4) are in an industry or trade area in which minority business participation has been minimal.

PRIORITIES

If further priorities are needed in screening out clients, business assistance will be given to those who have already received a direct or guaranteed government loan of $100,000 or more and to those who are participating in a government-supported neighborhood revitalization project.

"We have to limit the clients we will assist," Ray Romero, the local regional director of OMBE told *East/West*. "Some smaller businesses will be excluded." Romero says that OMBE wants their BDOs to have "long-term relationships with fewer clients" rather than "running people through the system" and turning them loose.

Romero admits that it's possible that a few firms under OMBE shepherding would continually reap the benefits of federal loans and contracts. "We are presently developing exit criteria," says Romero, "so we can know when it's time [for these firms] to leave."

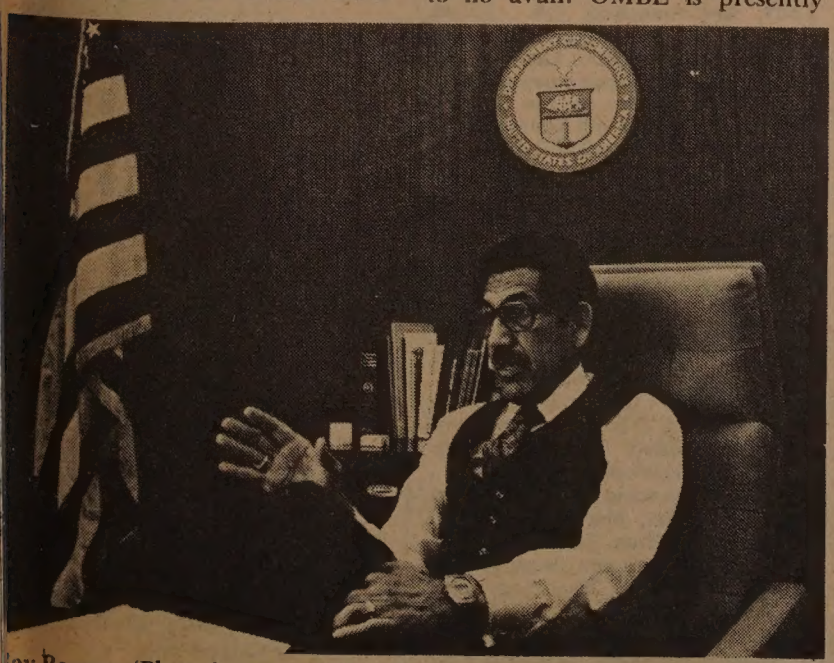
The new performance measurement for OMBE is "the increase in gross receipts of their client firms, and the decrease in failures of firms in their client portfolios." Thus, the more numbers of inexperienced firms a local BDO agrees to assist, the more risk that BDO takes in reporting a poor performance.

ASIANS

What these new policies mean for Asian American businesses is unclear. Romero admits that a person with no track record who wanted to start a small restaurant with a few employees would have a difficult time. Michael Cook, an OMBE program officer, says that Asian businesses, as a rule, have higher gross receipts than other minorities.

Howard Lee, a financial analyst in the OMBE-funded San Francisco BDO, does not foresee that the new policies will screen out more Asians than other minorities, because most Asian businesses involve groceries, restaurants and merchants who should be able to meet the $150,000 in gross receipts. A professional, such as a doctor or a lawyer, would have a difficulty in meeting the $150,000 minimum, "but this would apply to other minorities as well," Lee says.

Some observers feel that congressional pressure on the bureaucrats in Washington is forcing federal agencies to come up with impressive performance statistics. This may be fine for the companies that receive federal aid, but some clients may never even get on the statistics charts. □



Ray Romero (Photo by Nancy Wong)

Asian Inc. Rebounds Strongly After Loss of OMBE Funding

SAN FRANCISCO — As reported in the August 9 and 16 issues of *East/West*, Asian Inc. lost out in the bidding process to staff the centralized "one-stop" SF Business Development Center. The contract was awarded to ARPACT, which included a black business group headed by Louis Barnett, a business development center (BDO) from the Mission community and Buck Wong from Arcata Associates. Asian Inc. protested the bidding process, but to no avail. OMBE is presently reviewing the performance of its West Bay, East Bay and South Bay BDOs to determine if their contracts should be extended one year or if the bidding process should be reopened.

Asian Inc. lost a huge chunk of its budget last year when it lost OMBE funding. About 43 percent of the total Asian Inc. budget of $380,000, up through August of last year, was OMBE funds. But Asian Inc. has not stood still, according to Harold Yee, president of Asian Inc. The funding for 1979 is estimated at about $560,000. Of this total about 41 percent is federal (HUD, HEW), 29 percent is state and 30 percent local.

DIVERSIFIED

Asian Inc., to survive, has diversified into the areas of housing, performance contracts and project evaluation, but Yee feels that they are not abandoning small businesses forever: "We are still concerned with business development, because we know there are so many small businesses that need our help." Yee questions the effectiveness of OMBE and the SF BDO to do the job.

Buck Wong has resigned from ARPACT and is currently back with Arcata Associates, who were recently awarded a sizeable contract by the Department of Transportation. Wong told *East/West* that he just could not deal with the short-term uncertainties of the one-stop center. He is still on the ARPACT board of directors, along with Ronald Wong of the Bank of Trade. Barnett has assumed Wong's responsibilities as director of finance and has offered the position to several qualified Asians. However, none accepted the position "due to the short length of the contract," he stated in a memo to OMBE earlier this month.

PERFORMANCE

In terms of performance during the last nine months, the SF BDO has given management and technical assistance to 297 clients, with 56 or 18.9 percent being Asian. The total loans were $4,697,250, with Asians accounting for $1,533,000 or 32.6 percent of the total.

The East Bay BDO has had many troubles, including fraud charges (unrelated to OMBE) against its executive director. The

Continued on page 3

House Restores Asians to SBA Minority Status

WASHINGTON—The US House of Representatives last week approved an amendment offered by US Rep Norman Y. Mineta (D–San Jose) which will restore Asian Pacific Americans as a designated minority in the Small Business Administration's minority business development programs.

"I was extremely pleased today when the House went on record to confirm its desire for Asian Pacific Americans to be active and eligible participants in minority small business development programs under Public Law 95-507," Mineta said.

Mineta said he offered the amendment because of his concern that actions taken during the last Congress to exclude Asian Pacific Americans from the programs were "extremely hasty and with a potentially disastrous effect on the development of Asian businesses."

STRUCK

He continued: "Asian Americans have participated in the minority small business development program for the past ten years—since the program began. Until last year, the administration determined the minorities eligible for the program, and there was never any question of the fact that Asians are a socially disadvantaged minority. Yet, when the last Congress made the first designation of minorities eligible for minority business programs, Asian Pacific Americans were the only minority struck from the list who had been eligible in the past. (E/W 5/23/79)

"I congratulate the Asian American community for their efforts to correct this oversight and am pleased that the Congress has rectified this serious error," said Mineta. The amendment to the Small Business Act must be approved by the Senate before it can be sent to President Carter for his approval.

Miss Teen

Gail Shiu of Lowell High School at the Miss Teenage Chinatown fashion show and contest. (Photo by Nancy wong)

EAST/WEST
838 Grant Avenue Suite 307
San [illegible] 4108
(415[illegible]

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Gang Series Shows Violence Shaping Events

To *East/West:*

Bill Wong's criticism of the recent KRON program on Chinatown gangs (*E/W* 5/16/79) seems to echo a widespread community assumption that public discussion of that very sensitive issue in the news media, is, without fail, detrimental to Chinese Americans.

Many persons in the community believe that the existence of youth gangs, and more fundamentally, the ongoing use of violence by some Chinatown organizations and institutions to achieve their political and economic objectives, is not a vital concern to the continuing life of the community.

Apart from the sheer numbers of community people who have been killed, wounded, beaten up, robbed, and extorted from over the past ten years, I believed these viewpoints minimize the extent to which violent coercion, and the fear of violence, has shaped the direction of this community, and continues to do so.

EXPLOITATION

Violence underlies economic and political relationships in Chinatown; directly contributing to the ongoing exploitation of new immigrants and Chinese Americans by the society at large, both inside Chinatown, and without...

The Golden Dragon massacre, which occurred almost two years ago, may be old news. But the factors that came together that night, and left five persons dead, are still part of the equation in Chinaown, and that *is* newsworthy.

Although the information KRON presented was neither new, or exclusive, it appeared for the first time in the Chinese-language press, and became accessible to the non-English speaking portion of the community.

BILINGUAL

One area where the series should be criticized is that it was not, and should have been, bilingual. KQED did a program on New York Chiantown that had Cantonese simulcast. KRON could have done [the same].

Suggestions that KRON should have probed urban gangs as a citywide phenomenon misses the point of the series. The program's central premise, backed up with evidence, is that Chinatown violence, and the oppression that violence entails, are not a youth problem as such, but are a direct outgrowth of the greed and criminal activity of a group of community adults and their respective organizations....

Charles Rohrbacker
San Francisco □

LETTERS

A Bicentennial Monument to Honor Chinese Pioneers

To *East/West:*

...I am particularly pleased to learn about the story of the Angel Island Monument (*E/W* 5/2/79). I think those who are involved in creating this monument deserve the appreciation of every Chinese American. They have made a positive step toward gaining recognition of Chinese Americans.

The monument has rightly pointed out the injustice endured by early Chinese Americans immigrants. I think we should go one step further to point ou their contribution in laying the economic foundation of the United States by erecting a "Bicentennial Memorial" or "Bicentennial Monument" in San Francisco's Chinatown.

I hope that money can be raised for such a purpose through the press. I have written a suggested couplet which on the one hand reminds our American friends of the Chinese contributions and on the other urges all Chinese Americans to maintain their ancient virtues:

The Early Chinese in America

(A classical Chinese couplet, dedicated to Chinese pioneers in America, written by Professor Dennis Lou, with English translation, on the occasion of the American bicentennial.)

(1)

Sailing across the forbidding oceans,
We landed on this strange land of Red Indians.
Moving from West to East, and from South to North,
From sunrise to sunset, we relentlessly toiled.

We built railroads, we worked in the mines,
We cleared the forests with our bare hands.
In good faith, we honored the rules of our time.
With respect we observed the laws of this new land.

We lived by the rites of personal conduct
Of our great dynasties of Chou and Shang!

(2)

Treading over many a mountain pass,
Wandering through the wilderness of many a prairie,
Against gusty winds, snow, and torrential rains,
We were truly pioneers of "The Home of the Brave!"

Determined to establish ourselves,
We strove to fulfill our dreams.
Upholding principles of justice,
Defending the value of thrift and diligence,

Transmitting our ancient wisdom and virtues to this New Nation,
We were proud to be the filial heirs of Tang and Han.

Dennis Lou,
Oneonto, New York □

聯賀美立國兩佰週年紀念

南海劉敦勵教授于紐約

涉重洋，家異域，遍跡東西南北，開鐵道，
服林礦，道矩循規，奉公守法，未忘殷周禮樂。

越關山，客番籬，
歷盡風霜雨雪，苦經營
，爭創業，知恥明節。
尚勤克儉，依舊唐漢兒
孫。

注：旨在述出華僑
在美奠基時代之貢獻及
中國傳統精神。

EDITORIAL

The Dragon Boat Festival

Today is the Dragon Boat Festival. Chinese and many neighbors in East Asia celebrate this festival on the fifth day of the fifth month in the lunar calendar to commemorate the poet statesman Chu Yuan.

In the Warring States period more than 2,300 years ago, Minister Chu Yuan upheld his patriotic principles and refused to compromise with other court officials who attacked him. Chu Yuan was finally exiled to the south and drowned himself in the Milo River after hearing that his country was overran by the powerful state of Ch'in.

The common people loved and respected Chu Yuan so much that they sent boats decorated with a dragon motif to scare away fish and sea demons. Rice dumplings wrapped in leaves were thrown into the river to feed the fish so none would harm the body of Chu Yuan. For more than two thousand years, the Chinese have celebrated the Dragon Boat Festival in honor of Chu Yuan at a time when they traditionally celebrated the sun festival. This explains why the Chinese celebrate a moon festival, but no mention of a sun festival.

We are glad that the Chinese Culture Center in San Francisco will hold a Dragon Boat Festival celebration on June 2, and the Asian Pacific community in Los Angeles will hold dragon boat races at the Whittier Narrows Recreation Area on June 30 and July 1. We urge Asian Pacific Americans to discover their rich cultural heritage and support these activities.

A Thoughtful Year-round Gift

for your friends and relatives who share your interest in the Chinese American community there couldn't be a more thoughtful gift than *East/West*.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription and eagerly welcome *East/West* all year long.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. The Foreign rate is $17 for 1 year.

Please send a gift subscription to:

Mr./Mrs./Ms. _____
(Please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

Please have gift card read:

From: _____

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

Other Community Leaders Express Views on Gang Series

To *East/West:*

Regarding the article, "Media Critic Belittles KRON-TV 5-Part Series," in the May 16 issue of *East/West*, I believe that other segments of the community think differently about the KRON-TV series, "Chinatown Gangs: An Untold Story."

Perhaps I could share some of their views with your readers. The staff of Youth Services Center commended the station and said we "succeeded in providing an informative and educational series that goes beyond the usual media treatment this topic often generates. it is definitely an improvement over the numerous sensationalistic pieces that have been produced in the past."

Henry Der of Chinese for Affirmative Action wrote that the series represented "a serious effort to examine problems plaguing our community. It was obvious that, in general, community representatives responded and worked well with you," Der wrote.

Andrew Welch
Producer KRON-TV

To *East/West:*

The Diablo Valley Chinese Women's Club would like to thank you for the coverage of our May 5 luncheon fashion show featuring clothes from I. Nagnin's, Oakland store. The show was a success with approximately 420 people in attendance.

Disco music served to set the mood for a delightful luncheon and a look at the latest styles and accessories!

Anne Chan
Orinda

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Dallas FBI Arrests Two For Extortion

DALLAS, Texas — Two Chinese Americans were arrested for extortion here last week, according to the FBI.

Kin Chie Yee, 28, and Chung Hon Law, 28, were arrested May 25 when they tried to collect money at the Yet Lau Restaurant. Owner Frank Yet Lau told FBI agents that he already paid $4,560 to the two in the past months.

According to the police sources, the Peking Restaurant here was also approached by the pair. The restaurant caught fire shortly afterward. Although the FBI has not linked the two with the Peking Restaurant incident, sources said agents are investigating the possibility of arson as well as their connection with gang members in New York City. □

Oxford, Commercial Presses to Work on Dictionary Project

HONG KONG — Oxford University Press has signed an agreement last week with the Commercial Press of China in Beijing to jointly edit a Chinese-English and English-Chinese dictionary.

ASIAN INC

Continued from page 1

performance assistance to Asians during the first two quarters was poor with only one loan of $200,000 to an Asian business. However, the figures jumped dramatically in the third quarter (Feb. 1-April 30) when four out of eleven loans and $450,000 out of $1,063,000 in monies went to Asian clients.

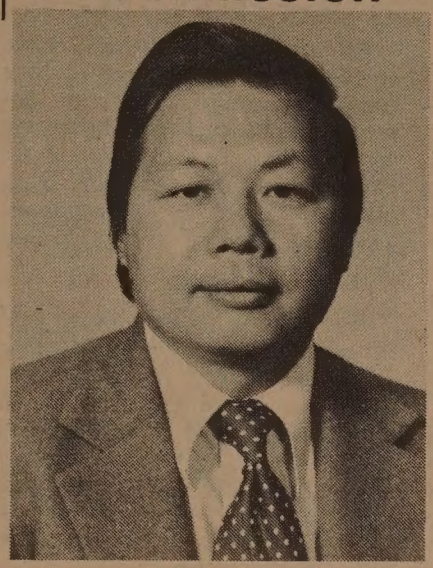
In terms of staffing, the SF BDO has 3 Asians, all of them Chinese and the East Bay BDO has one Asian on staff. At OMBE, one out of 13 professional positions is filled by an Asian, according to program officer Michael Cook. Romero admits that there are three professional positions that have been open for some time, but says that "it's hard to find minority people on the federal register who have the skills we require."

ASSISTANCE

Howard Lee of ARPACT feels that Asian clients can get the assistance if they come to their 371 Hayes location. A jewelry store in SF Chinatown and a supermarket in Oakland recently received expansion loans. "We try to do our share of Asian clients. However, we need referrals of Asian contractors. We have not been able to get them to come in and use our services."

(One sidenote of interest: for the six-month fiscal year period ending March 31, 1979, SBA loans to Asians in the SF district (includes Fresno) has slumped from $3,406,000 to $5,150,000 in 1978. In California the total slipped from $11,133,000 to $8,736,000. This might seem disturbing, but the totals for black loans is even more upsetting. In SF-Fresno, black loans dropped from $3,636,000 in 1978 to $2,370,000 in 1979 and in California the total went from $9,060,000 to $5,928,000. Both the SBA and OMBE are evaluating their data to see why loans to blacks have dropped in the period Oct. 1-March 31.)—R.S. □

Pius Lee Named to SF Rights Commission



SAN FRANCISCO — Realtor Pius Lee has been named by Mayor Dianne Feinstein to the city's Human Rights Commission. Lee is on the advisory board of Central Bank, is a board member of the SF Chamber of Commerce, and has been active in organizing a Chinese American property owners organization. He was recommended for the appointment by Congressman Phil Burton and Supervisor Dan Horanzy.

The HRC issued a statement last week supporting a mayoral investigation into the Dan White verdict and the subsequent violent confrontations between police and private citizens. The statement was adopted unanimously by the 12 serving members. □

KREPS PRESENTS CHINA WITH MICROFILMED PRODUCT GUIDE

WASHINGTON — Secretary of Commerce Juanita M. Kreps presented China, when she was in Beijing, with a microfilmed encyclopedia-like guide to the products and equipment of more than 15,000 US firms that could help the People's Republic of China in its current drive to modernize.

CATALOG

Explaining how the modern catalog system can assist the Chinese in developing their commercial and industrial relations with the United States, Secretary Kreps said: "We believe that it is particularly important for Chinese experts to become acquainted with the wide range of technology and equipment now available in the United States. This device will provide them with up-to-date information on the newest products being manufactured in our country."

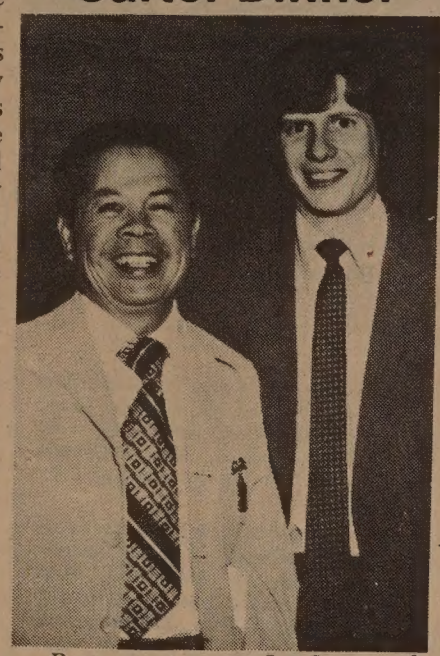
The device has three main parts — cartridges, index books and a reader/printer. Stored on revolving vertical racks, 900 microfilm cartridges contain the catalogs of more than 15,000 American firms. The operator selects either a company name or a product in master index books, takes the indicated cartridge from the rack, inserts it into the table-mounted 3M reader/printer and quickly scans through to the correct frame number. Information can be read directly from the illuminated screen or printed out in English as a paper copy. New and up-dated cartridges will be forwarded regularly to keep the system current.

ITEMS

The information that can be flashed up by the reader/printer covers a variety of items ranging from tiny electronic parts to medical equipment, giant construction machinery and oil field gear.

The presentation was made on behalf of the US delegation by Edward M. Lee, president of Information Handling Services of Englewood, Colorado. Lee is one of five US management specialists who were accompanying the delegation to China. Chinese officials have asked for American advice in applying modern management tools and techniques to increase their industrial productivity. □

Chip Attends Asians for Carter Dinner



Restaurant owner Joe Jung and the president's son Chip Carter at a recent banquet at the Four Seas Restaurant in Chinatown. The gathering was organized by architect Thomas Hsieh and attended by about 300 people. (Photo by Kem Lee)

Japanese Banks Offer $100 M Loan to China

TOKYO—A consortium of 31 Japanese commercial banks has signed an agreement to loan $60 million and to offer $20 million in short-term credits to the PRC May 18. Bu Ming, executive manager of the Bank of China, came to Tokyo to sign the agreement on behalf of the Chinese government.

Earlier, the Japanese Import and Export Bank reached an agreement to loan $20 million to China. The bank will also establish an office in Beijing, according to press reports.

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

MONEY MARKET ACCOUNT
*RATES EFFECTIVE MAY 31 THRU JUNE 6
9.409%
ANNUALIZED YIELD
9.796%

Effective annual yield when principal and interest remain in your account.

The yield on Money Market Accounts is annualized for comparison purposes, subject to change at renewal. Regulations prohibit interest compounding during the term of the account.

▪$10,000 minimum deposit ▪6 month term* ▪Fixed rate: no rate fluctuation or market risk ▪No fee ▪No other bank or savings and loan pays higher interest

*Federal regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from term accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

CHINESE WORD-A-DAY

Think of a man trying to get the last splash out of a bottle of ketchup . . . that is the way the Chinese write the word "juice."

"Wait a minute. Do they have ketchup in China?"

What a silly question! Do you know that ketchup is actually the Chinese for tomato juice?

If you think that this is news to you, you should hear the juicy story of how tomato plants got into China. According to experts, the tomato originated from a narrow strip of land along the western coast of South America. In the early part of the sixteenth century, the plant was sent to Vienna as a gift; then among other places, it went to Portugal. Soon the Portuguese brought the plant to Macao, and the Chinese promptly ate it up. (I mean the tomatoes, not the whole plant.)

We have no way of knowing when the Chinese began their ketchup business, but scholars agree that it was the Chinese

Cantonese **JUP** Rhyme with CUP (Soft "P")

Mandarin **JR**

who first wised the Italian traders up on the use of tomato juice. The reason that the Italians were suspicious toward the plant was because they thought it was poisonous.

But millions of Chinese could not be wrong. So the Italians caught on to the little plant called "tomato" and splashed it onto any dish that you can name.

The Italians are therefore very thankful to the Chinese for ketchup and other oddities, such as spaghetti and ravioli. The next time you visit an Italian restaurant, please remember that it is impolite to peek into the kitchen.

You may find that the chef is a Chinese.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

花銀業國

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Illegal Immigration is Still a Problem in HK

By FOLK KUHN

HONG KONG — Soldiers and police are continuing to be effective in keeping out illegal immigrants from China, although there has been an influx since the beginning of the year. One estimate is that about 400 persons enter this British crown colony from adjoining Guangdong province each day. There are reports that over 20,000 have sneaked into this city since January 1979, and that most of them were sent back to the mainland soon after they were intercepted and detained.

The number of the illegals does not include those who are given permission by the Chinese authorities to come to Hong Kong for permanent residence. The usual number accepted by the British is fifty a day, but it has increased to as high as 200 a day. Sir Murray MacLehose, the governor, went to Peking in March on a goodwill visit and requested the central people's government to limit the influx to the original number of fifty a day.

JUDGE

It is difficult to judge Murray's success, since the number arriving now is not announced. Most of these immigrants are elderly people, women and children.

The illegal immigrants were earlier labeled "escapees and refugees" entitled to relief by charitable organizations. The Peking government has successfully lobbied for the arrivals to be known as "illegal immigrants" and has denied that they are refugees. This new terminology has been accepted by the English language newspapers and in local official circles. No relief aid is given to the immigrants by the United Nations refugee program or by local government organizations.

The escapees are natives of the Guangzhou (Canton) area about 90 miles northwest of Hong Kong. Usually they have friends and relatives living in this colony and receive help from them in accommodation and relief. Mostly young men and women, they come by boat and land in lonely stretches of the coast along the Kowloon peninsula. Others trudge through the Wu Kung or Centipede Mountain near the border separating this enclave from Guangdong. From late May through November, some swim to either side of the Hong Kong harber.

WATCH

Now local police and Gurkha soldiers (Nepal natives in the British army) are on 24-hour watch for these immigrants and arrest them before they get into the city proper. If the immigrants elude interception and reach the city, they will be allowed by law to become permanent residents.

Several times the Hong Kong government has requested Peking to maintain strict control and prevent them from crossing into British territory. It is expected that the preventive measures may be stepped up soon because much attention is being paid to the daily number of arrivals.

Some of the illegals are urban dwellers who were sent to the countryside to assist the peasants in farming and other rural labor. They escaped back to the cities, but had neither ration cards for food nor residence permits. They become branded as "black gangs" (displaced persons).

Some of the illegals have escaped as often as three or four times. Apparently they were not severely penalized back home for trying to flee here, although the kind of punishment varies from place to place in Guangdong, according to those who succeeded in staying here.

JOBS

It is not difficult to secure jobs for people from mainland China. Factories, commercial firms, hotels, shops and restaurants have vacancies for janitors, office boys, caretakers and clerks. Better posts are not open to the newcomers because most are only grade school graduates and do not understand English.

Women are wanted in factories for manual work. Newspapers and radio broadcasts announce amenities for factory workers such as air conditioning, overtime pay, medical service, background music, Sunday excursions, parties and transportation by buses between homes and factories.

Hong Kong acknowledges tens of thousands of people from Vietnam as refugees. They are nearly all ethnic Chinese coming here by freighter and sailing junks and are taken care of by the office of the United Nations High Commissioner for Refugees. Temporary quarters are provided in former military barracks and special quarters have been constructed to accommodate the refugees.

They are also allowed to accept employment. The Vietnamese refugees are better housed and generally treated better in Hong Kong than elsewhere in Asia, according to a recent United Nations report. □

Supervisor Hutch Initiates Vision Care Program

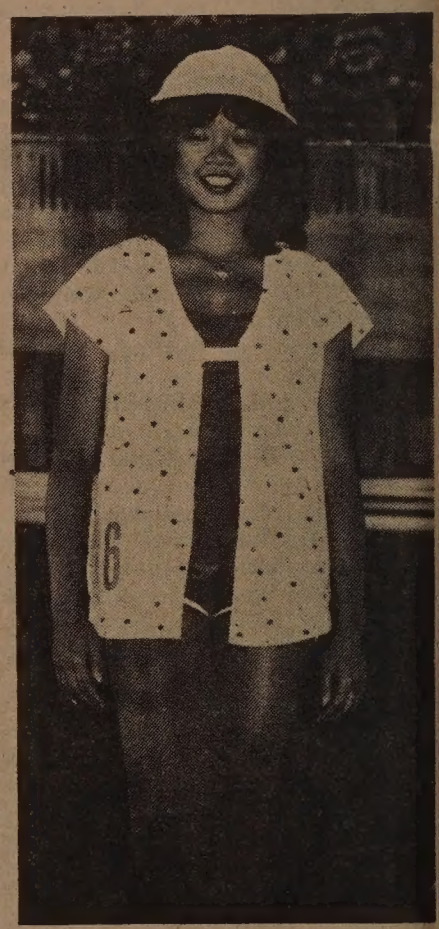
SAN FRANCISCO — Supervisor Ella Hill Hutch has initiated a free vision care program for children 6-17 years old. The program, being carried out by Dr. H. Paul Schwadel, executive director of the Bay Area Vision Centers, is designed for children of low income families and will include free eyeglasses, should the children need them. For more information, contact Supervisor Hutch, 558-2734. □

China Sets Up Engineering Firm to Do Foreign Work

HONG KONG — China has established a civil engineering firm in Beijing to accept contracts to do works in foreign nations, according to New China News Agency last week.

Teenage Contest

Diane Wong, of Lowell High School was a model and contestant at the recent Miss Teenage Chinatown contest and fashion show at the Empress of China. Fashions were by Casual Corner. (Photo by Nancy Wong)



Yvonne Woo, another princess at the Miss Teenage Chinatown contest held May 19. (Photo by Nancy Wong)

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

SUPER DINNER
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE REG. PRICE $4 · OUR PRICE $2
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT
CAESAR'S
BAY & POWELL STS. PH. 981-6300
CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER
2350 POWELL ST

Community Loses Dedicated Ally in Chicago Air Crash

By JOHN LUM

Last Friday's air crash in Chicago robbed Asian and Pacific Americans (APAs) of an articulate, dedicated, and uniquely-talented ally.

On that fateful plane was Charles W. Cheng, a man many of us involved in the politics of education knew well.

Cheng, an assistant professor at UCLA's School of Education, was probably the only APA who was involved in teacher union negotiations with large school districts on the teacher unions' side. He was the campaign coordinator for the collective bargaining election of the Flint, Michigan Federation of Teachers. As assistant to the president of Washington, D.C. Teachers Union for 6 years, Cheng honed his negotiating skills on the side of labor.

DELEGATE

Cheng was also probably the only APA to be an official delegate to the NAACP conference and an executive board member of the American Civil Liberties Union. In these two capacities, he developed a keen awareness of oppressed ethnic groups and individuals.

Cheng was the sole APA to be an expert on the emerging role of community participation in collective bargaining in public education. Those familiar with the topic know that many hard decisions are pounded out between teachers and school districts, that precious few quick-thinking and fast-talking persons are allowed in the bargaining sessions, and that community persons (particularly ethnic minorities) have virtually no say in the decisions affecting them.

INVOLVED

Becoming heavily-involved in APA affairs in the past few years, Cheng was one of the very few who could train APA's to work against bureaucratic systems that oppress people.

Like Edison Uno, Cheng's experiences with Blacks, Asians, and teachers enabled him to view matters from more than just a narrow ethnic perspective, but, rather, from a multicultural viewpoint. In fact, because of his balanced perspective, he was, at his death, appointed by the court as one of its consultants in its desegregation suit against the Los Angeles public schools.

Cheng was scheduled to teach at this summer's Institute on Advanced Study on Educational Research for Asian Americans. There is no APA who can fill his place. □

PBS Rejects "Bean Sprouts" Children Series

SAN FRANCISCO — "Bean Sprouts," a bicultural television series for children, has been rejected by the Public Broadcasting Service (PBS) for national airing over the educational network, according to Helen Chin, the president of The Association of Chinese Teachers, one of the sponsoring organizations.

"Bean Sprouts" has been shown to parents, teachers and media professionals in cities including SF, Los Angeles, New York, Seattle, Washington and Boston. The staff of the pilot project has been negotiating with the PBS about a national boardcast of the series, but the PBS has refused to make a commitment. The shows have been funded by grants from HEW-ESAA-TV, McDonald's Hamburgers and other funding sources. □

mazda
SERVICE PARTS
GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.
NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237 4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Civil Service Schedules 2nd Police Exam

SAN FRANCISCO — Applicants for police officer positions with the SFPD who have already applied for the jobs, but who missed the audiovisual examinaion on April 7, are being given another opportunity to take the exam, scheduled June 16.

Of the 5800 qualified applicants for the Q-2 police officer positions, only 54 percent participated in the April 7 audiovisual (written) exam. Of the 600 Asian applicants who applied, only 350 participated.

CONSENT

Chinese for Affirmative Action and other plaintiffs in the police discrimination lawsuit against the SFPD felt that the high dropout would jeopardize the consent degree ordering the city to have a 50 percent minority representation in the new police hiring. They asked the Civil Service Commission to schedule another exam.

Applicants who did not attend the April meeting have been mailed a questionnaire and a return envelope. Qualified candidates can indicate their interest in taking the exam and participating in the remainder of the testing procedure by returning the forms to the commission by June 1. For info: contact CAA, 398-8212. □

Chinese Dance and Music Instrument Workshops to Begin

SAN FRANCISCO—The Neighborhood Arts Program and the Chinese Performing Arts Society have announced an eight-week workshop on Chinese dance and musical instruments to begin June 6.

The dance workshop, to be taught by Shih-yueh Tsou, meets Thursdays 7:30-9:30 pm at the Chinese Culture Center, 750 Kearny St, or Sundays 10:30-12 noon at the Intersection, 756 Union St. Each session is limited to 15 persons.

The Chinese instrument workshop, taught by members of the Chinese Instrument Ensemble, meets Wednesdays 5:30-7:00 at the Culture Center or Saturdays 10:30-12 noon at the Intersection. Instruments taught include the *pipa*, *cheng*, *erh hu*, butterfly harp and flutes. Instructors from the ensemble include Sam Lau, Chui-san Lok and James Ng.

For information, call Janice Hom at 777-3700 ext 49 or Andy Chan at 957-1146.

Chung Wah Alumni Association 46th Annual Dinner

SAN FRANCISCO—Chung Wah Alumni Association has announced that its 46th anniversary dinner will be held on Friday, June 15, at 6:30 pm at the Great Wall Restaurant, 815 Washington St. In addition to election of new officials and a president's report, the dinner committee has planned an entertainment program and a raffle for the evening. Tickets at $6 are available at Charlie Lum Realty and Investment Service, 4130 Geary (387-1420). Reservations should be made before June 5.

投資儲蓄
事事順利
請到建東
建東銀行竭誠爲君服務
本行是華裔銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車,商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美麗大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.
列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時
BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!
建東
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565
Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565
Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION
BANKING HOURS
Monday—Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

Liao Renews Talk Offer to Taiwan

TOKYO — Liao Chengzhi, vice chairman of the National People's Congress of China and head of a 600-member delegation visiting Japan, renewed Beijing's invitation to Taipei to begin negotiation at a press conference here May 21.

"In order to change the unfortunate situation in which the mainland of China and Taiwan have been separated artificially for more than 30 years," Liao said, "we have repeatedly proposed to the Taiwan authorities that we should establish commercial, shipping and postal relations, and exchange science and technology, trade, culture and sports."

Liao said Beijing would try to solve the Taiwan issue by peaceful means, unless "certain countries arm Taiwan with weapons."

"Of course we hope that Taiwan can send people to the mainland for talks," he said. "But if Taiwan wants us to send a delegation there, that can also be done."

VISITS

The Chinese delegation arrived in Japan for a month-long visit in a passenger ship. In a meeting with Liao, Japanese Prime Minister Masayoshi Ohira said he will visit China soon and "the Japanese people are looking forward to welcoming Premier Hua Guofeng in Japan."

Liao is the son of the Nationalist leader Liao Zhongkai. The senior Liao was born in the US in 1877, joined the Nationalists while studying in Japan, served as the secretary of finance and governor of Guangdong Province, and was assassinated in 1925. □

Nationalists Urged to Declare Themselves a 'Taiwankuo'

GRAMBLING, La. — It is time for Taiwan to declare its independence from China, Yawsoon Sim, a political science professor at Grambling State University, said recently at a seminar on China here.

"Now that the US has recognized China and severed diplomatic relations with Taiwan," he said, "all those taboo-like notions of opposing an independent nation status for Taiwan seem to be no longer valid."

The island's Nationalist government has long maintained that it is the sole legitimate government of all China and has refused to entertain the ntoion of making Taiwan an independent nation. Describing the Nationalist government's past positions as "ostrich-like," Sim said that Taiwan had long ago "acquired all the elements and conditions" required for independence.

TAIWANKUO

The Nationalists, Sim said, have provided a stable and effective government and have promoted economic prosperity since establishing themselves on the island. By seeking an independent nation status as a "Taiwankuo" or some other designation, Taiwan would improve its chances of maintaining its economic success, Sim said.

If the government does not give up its claim to being the government of China, Sim said, it could find itself with diplomatic recognition from no nations at all. By declaring Taiwan an independent nation, Sim said, the Nationalist government would place China and the US in a dilemma in which they would have to decide whether to recognize the new "Taiwankuo." It would take them time to resolve this problem, but in the meantime there would be other countries that would be quick to recognize the new nation, Sim said.

"And when this becomes a fait accompli, any military action by the Chinese against Taiwan would be regarded as an invasion and aggression," Sim said. The Chinese would at least hesitate for a while before launching an attack on Taiwan and thus jeopardizing whatever benefits they have obtained through their policy of peaceful co-existence and modernization, he said.

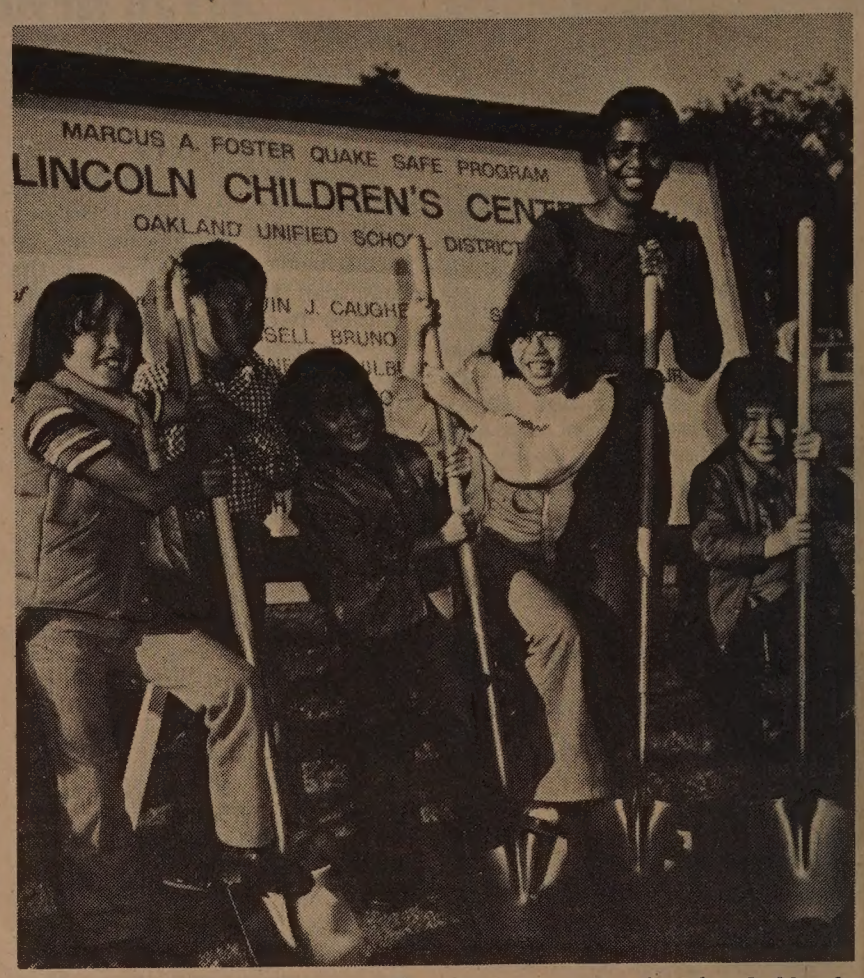
MISNOMER

Sim said that leaders in China and Taiwan should realize that a Chinese is not necessarily a citizen or resident of China. Whites who originally came from Britain and settled in the US, Canada, New Zealand, and Australia have never called themselves "overseas British," Sim said, but instead became Americans, Canadians, New Zealanders, or Australians.

In contrast, Sim said, many people of Chinese origin living outside China still call themselves overseas Chinese. The term "overseas Chinese" is a misnomer, he said. The Chinese in Taiwan, for example, are not like the Chinese in China even though they share the same ancestry. The Chinese in Taiwan have already transformed themselves into a "unique breed," he said, so it is not inconceivable for the people of Chinese origin in Taiwan to call themselves Taiwanese — as the Chinese in Singapore call themselves Singaporeans — and establish their own nation: Taiwankuo.

Sim said he differed with members of the Taiwan Independence Movement in at least one respect. While supporters of the movement believe that Taiwan should become an independent nation for only natives of the island, Sim said, he believes that Taiwan should be a nation for both mainland and island Chinese. □

Oakland Lincoln Center Breaks Ground



Eager to help at the groundbreaking ceremony for the Oakland School's new Lincoln Children's Center are (from left) Jeremy Fukunaga; Ricky Chu; Herling Wong; Alfreda Abbot, assistant to Sen. Nicholas Petris; and Alger Low. The Center will cost about $806,000 to build. It will be opened to 124 children between the ages 2 and 8 in January 1980. □

Oakland Library Film Program on Asian Culture

OAKLAND—Free films about Asia culture will continue to be shown every Saturday in June at the Asian Community Library, 125 14th St, near the Lake Merritt BART Station.

The June 2 program, which will be from 12 to 2 pm, includes a children's film called "Siu Mei Wong—Who Shall I Be?" and three documentary films on education, sports and the position of women in China.

The library has planned a program on the Philippines and India on June 9, Japan on June 16, Korea on June 23 and a martial arts and children's program on June 30.

☐ Life Insurance ☐ Disability Income Insurance
☐ Annuities ☐ Health Insurance

甄立浦

Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 482-0618

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

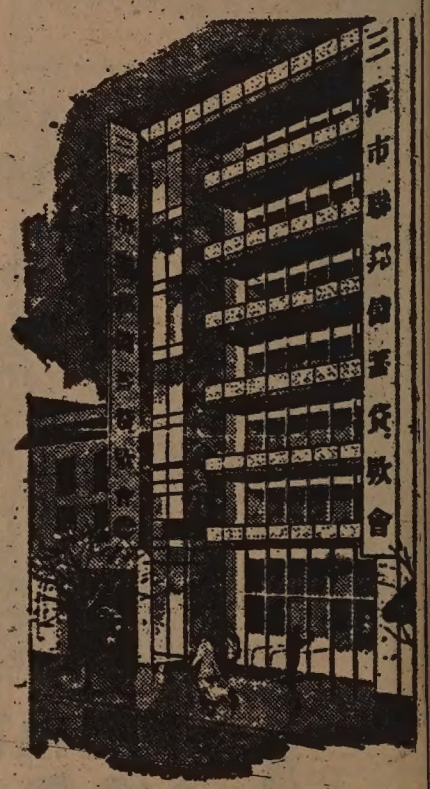
Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
8% CERTIFICATE OF DEPOSIT
8-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS
through a major Northern California Bank
with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

Three Dots Items from the Salinas Chinese Community

By WELLINGTON LEE

SALINAS — Monterey County's environmental health division, headed by Walter Wong, is the first recipient of a state award designating it as the "Solid Waste Enforcement Agency of the Month." Wong, the environmental health director since 1971, said his agency received the award because "we're the most effective enforcement agency in the state." The award was presented May 21 by the State Solid Waste Management Board. There are 520 local enforcement agencies throughout California....

Candice Chin, one of the first American college students to visit the People's Republic of China in 1972, writes a weekly "Consumer Straight Talk" column for the *Salinas Californian* newspaper. Chin is a member of the Monterey County Department of Consumer Affairs. Her column appears each Monday and attempts to answer consumer questions "in straightforward, non-technical language."...

The Salinas Chinese Benevolent Association has a "Brown Bag" for senior citizens program in which bags of fresh Salinas Valley vegetables are given each week to qualified persons for a one-time $2 annual fee....

Record-breaking distance runner Tiffany Choy of the Salinas High School varsity girls' track team was a triple first place winner in the May 19 Central Coast Section Region IV Track and Field Championships. She won the 880 with a time of 2:18.0, the mile at 5:19.8, and the two-mile at 11:43.6. Choy previously set a pair of records at the May 12 Monterey Bay League Varsity track and field meet by clocking 2:20.2 in the 880 and 5:16.4 in the mile. At the third annual Salinas Host Lions All City track and field meet April 21, she set three records: 2:20.9 (880), 5:29.6 (mile), and 12:10.2 (two-mile). Choy is a sophomore....

Vegetable farmer Sam Chinn is president of the board of directors of the Monterey Coast Resource Conservation District which solves land, water, and related resource conservation problems. Chinn is a representative on the National USDA's State and Private Forestry Advisory Committee....

Ray Hsu heads the city parks division of the Salinas Recreation-Park Department. He previously served as general foreman of the recreation and parks department for the city of Richmond and as forest and parks division district supervisor for the government of Hong Kong....

Jane and Jackson Louie, proprietors of the 20-year-old Louie's Chinese Foods restaurant, have moved across town and now manage the Shanghai Garden restaurant on South Main Street. Kwan and Shing Wong are the chefs....

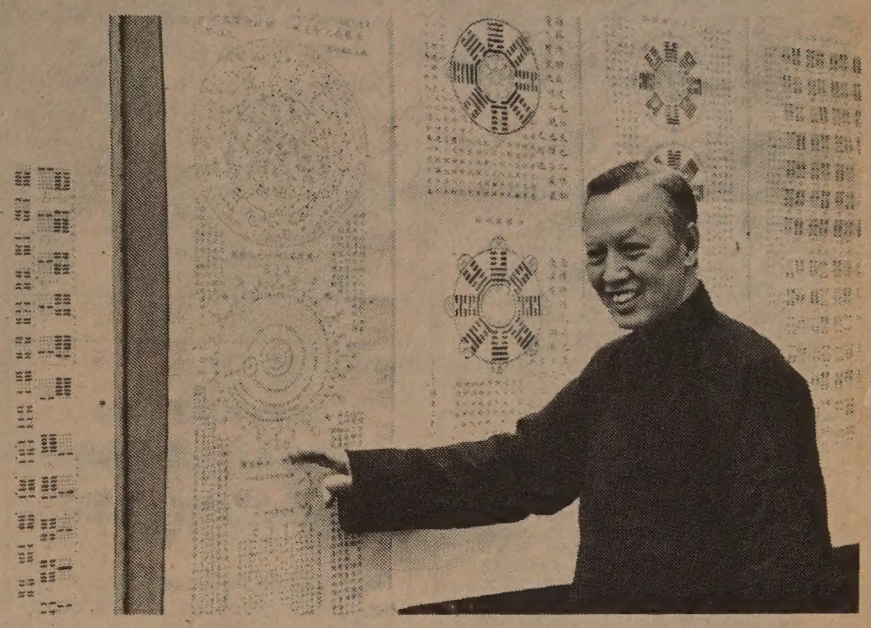
Gilbert Sum Lee and Jun Sau Lee have also opened a new restaurant called Golden Garden on West Alisal Street....

The passing of pioneer Chinese resident, Lue Shee Chin, on March 24. She was 85 and the widow of Bow Chin. She had lived in Salinas for 66 years. Survivors include five sons, four daughters, 25 grandchildren, and four great-grandchildren....

* * *

(Wellington Lee, a contributor to East/West, *is working on a research project on the history of the Chinese in Salinas. —Ed.)* □

I-Ching Scrolls to Be Exhibited at UCSC



You Che-joy will exhibit his I-Ching scrolls at UC, Santa Cruz beginning June 1. (Photo by Carol A Foote)

SANTA CRUZ — An exhibition of selected I-Ching scrolls, created by You Che-Joy, will be shown in Special Collections on the third floor of the McHenry Library at the University of California, Santa Cruz from 11 am to 5 pm, June 1, 2 and 3.

The author will be in attendance for the entire exhibition to talk with visitors and answer their questions about the scrolls.

The I-Ching is a classic of ancient Chinese wisdom; it deals with the knowledge of change in all activities of life.

Done by hand in Chinese calligraphy and diagrams, these scrolls interpret information in all areas of knowledge, including history, philosophy, religion, physics, astronomy and medicine.

Born in China, You Che-Joy learned the I-Ching from his grandfather, You Sil-Ping. In his family this knowledge was passed to one person in each generaiton. He later studied with a Taoist master.

A recognized authority on the I-Ching, You Che-Joy has created more than 300 scrolls and has written several books on Taoism and I-Ching. A number of his manuscripts and publications will also be on display.

Ching Shih I-Ching Institute of San Francisco is lending the scrolls and volumes for the three-day exhibition. □

CLASSI-AD

ADMINISTRATION

STUDENT AFFIRMATIVE ACTION COORDINATOR

The Office of the Chancellor of the California State University and Colleges has a career opening in its Academic Affairs Division. The incumbent will develop, implement, and evaluate the systemwide program with the aim of increasing enrollment and retention of minority and other under-represented groups in the CSUC. Emphasis will be on review and development of support services needed for a progressive program. Incumbent will interact with other academic functions in the course of carrying out responsiblities.

Knowledge of student services and programs preferred. 4 years of administrative or professional experience in higher education; experience in student affirmative action programs and as a faculty member highly desirable. Equivalent to graduation from a 4 year college or university; advanced degree desirable.

Salary range is $22,707 to $34,728. Placement will be based on applicant's qualifications.

Resumes must be received in personnel no later than June 8, 1979. RF: SAAC

California State University & Colleges
400 Golden Shore, Suite 112
Long Beach, Ca. 90802

Equal Oppty Employer M/F

RADIO OFFICERS

EMPLOYMENT FOR SEA-GOING POSITIONS

Military Sealift Command, Pacific in Oakland, Comm California is accepting applications for Radio Officers in oceangoing tankers, fleet support and cargo ships. U.S. Coast Guard and F.C.C. license is required. Immediate employment available if applicant meets pre-employment requirements.

WAGES COMPARABLE TO MARITIME INDUSTRY WITH FEDERAL CIVIL SERVICE BENEFITS.

Interested Personnel who holds license should call (415) 466-5743 for further information or write:

COMMANDER, MILITARY SEALIFT COMMAND PACIFIC
Building 310
NSC
Oakland, California 94525

MSCPAC IS AN EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY EMPLOYER

333-4

ACCOUNTING

SR. BUDGET ANALYST

NEWLY CREATED OPPORTUNITY WITH THE "FED" (Salary to low 20's)

Here is your chance to pave the way to a successful career—YOURS! With the Los Angeles Branch of Federal Reserve Bank, your aggressive, self-motivated personality can take you higher and higher—even into management—in this high visibility position as our Sr. Budget Anaylst.

The successful candidate will be involved in preparation and implementation of annual expense and capital budgets, preparation of financial forecasts and variance analysis reports and the administration of cost accounting policy.

To take advantage of this exceptional opportunity, you must have a BA in Accounting or Finance, 3 years budget experience in an automated accounting environment and excellent verbal and written skills.

If you can confidently interact with all levels of management and corporate budget personnel, if you can accept the challenge and responsibility mentioned above, and if you think you will enjoy our outstanding company benefits which include medical and dental insurance, education assistance program and retirement, then update that resume or just write a letter and send it to Barbara Gaffney at:

FEDERAL RESERVE BANK
BANK OF SAN FRANCISCO
409 W. Olympic Bl.
Los Angeles, CA 90015

Equal Opportunity Employer M/F

PSNS
Established 1891

CHALLENGING OPPORTUNITIES

For work on Submarines, Aircraft Carriers and other types of surface vessels.

• SHIPFITTERS

– JOURNEY SHIPFITTERS Experience Required
– EXPERIENCED SHIPFITTERS

CALL
800-426-5996
U.S. Citizenship Required.
Mon. thru Fri. 8 A.M. - 4 P.M.
or mail resume to

PUGET SOUND NAVAL SHIPYARD

ATTN: CODE, 170, 2W
BREMERTON, WA
98314

An Equal Opportunity Employer
M/F/H

BUSINESS

CAMP GROUND & TAVERN
BENEFIT BY HIGH GAS PRICES
ONLY 45 MINUTES FROM LOS ANGELES
Owner desires exchange for land, units or commercial. Equity $175,000. Price 3½ x gross.
CONTACT JOSEPHINE LOMONACO,
560 SAN JULIAN, LA CA. 90014
213/629-3942 OR 573-2068

IMMEDIATE SALE
Import franchise in Sunny California. New modern facility. $90,000.00 cash will handle parts inventory only. Owner will lease with all tool equipment, desk, calculators and copier. High profits in 1978 and looking better in 1979. Principals only. For further information write to: Century 21 Cliff Bruderer Co., Realtors, 5246 Arlington Ave., Riverside, California 92504
C/O: LESTER HOFFMAN
PHONE: 714-687-6440

DRY CLEANING One of Reno's most beautiful & highest grossing dry cleaners is now avail. This could be what you're looking for. Outstanding cash flow & many other benefits. Retiring, seller will train & will finance. Call now for details MPE/PWS, Inc., 415-871-0300
c/o Denny Cline
632 Forbes Blvd.
South San Francisco, CA 94080

FOR SALE
STORE & INVENTORY
Supermarket with Bakery/Deli
3282 Middlefield Rd.
7000 Sq. Ft.
Menlo/Atherton, CA
Potential-7000 sq. ft. more
Reasonable rent, 10 yr. lease
Option to buy property.
Manager available.
Menlo Park, CA. 94025.
415/365-6510
c/o Mario Neola
3282 Middlefield Rd.
Menlo Park, CA 94025

RESTAURANTS (2). Family restaurant now avail. in Coeur d'Alene, Idaho. Choice downtown loc. Has inside seating for 95, ample off-street prkg, fully equipped. Ready to go. Spacious new full service. Restaurant and banquet room with seating capacity of 170. Centrally located in a new shopping mall on I-90. Business located in Osburn, North Idaho. Details to qualified buyers. Avondale Realty 208-667-4621; Donna Horne 208-667-0408 eves; Alf. Solberg eves (208) 667-7247
2951 North Government Way
Coeur d'Alene, Idaho 83814

SAN JOSE GROCERY STORE
Willow Glen area. Lease complete with 4 bdrm house. $29,500.
FAST FOOD BARBECUE
Sunnyvale area. Gross $275,000 on $50,000 net. 5½ day operation.
MR. FREEL
Value Realty
Investment Division
1777 Hamilton Ave., Suite 106
San Jose, CA 95125
266-6260

Luxury Mobile Homes
PRIVATE OWNERS
P.O. Box 6032, Oxnard, CA 93031
(805) 985-2024 (805) 985-9775
These Mobile Homes are located in a beachfront adult park. Middle to $40,000 - $50,000. price range. Write or call above phone number and location.

CHINA!
Shanghai, Peking, Canton, etc., etc.,
TOURS and CRUISES
CENTURY CITY TRAVEL
3rd Floor Broadway Store
CENTURY CITY
10250 Santa Monica Blvd.
Los Angeles, CA 90067
Phone:
213-277-1700
213-879-9000

GROCERY-
TRAILER PARK—LAUNDER CENTER
59 deluxe spaces, on 6.29 acres on Hwy. 191 nr. Henry's Lake $241,000 also adjoing Trailer Park 8.88 acs. ready for residential lot development. $27,500 Island Park Realty Star Route, Box 27, Macks Inn, Idaho 83433. (208) 558-7332, (208) 558-7548 eves.

TRAILER PARK
Central Oregon on Hwy 97. Fishing and winter sports area. 100 pull thru spaces w/full hookups. Terms $600,000 at 8% owner carry contract or $500,000 cash.
L. Porter
53750 Hwy 97, La Pine, OR 97739
(503) 536-2244

DRY MARINA
In a fast growing area. Business is booming. Total price only $230,000 with excellent terms. Call Jo-Ann Nunn.
APPLIANCE STORE
Real Estate included. Located north of Everett, Wash. Grossing 6 figures and growing. Does most of sales and service in his area. Terms available. Call Bob Smith.
RESTAURANT
In busy downtown Everett, Wash. Grossing over $400,000. Great traffic flow. Lots of off-street parking. Call Bob Smith.
206-258-4641
W. F. Daugherty & Assoc., Inc.
2925 Lombard Everett, Washington 98201

6 MOBILE HOME PARKS
All 5-Star Quality With Positive Cash Flows
FLORIDA..... 463 Spaces
CALIFORNIA.. 322 Spaces
ARIZONA..... 288 Spaces
UTAH..... 330 Spaces
2 LAS VEGAS.. 300 Spaces
30 year financing available.
Louis Rogers & Associates
3029 Wilshire Blvd. no. 206
Santa Monica, CA 90403
(213) 829-2921

URGENT
Owner of retail/wholesale Lighting center wants to take position in different firm. Must sell store immediately. Favorable lease. You buy fixed assets, inventory, and name — No blue sky. Good market area. Write: P.O. Box 8116, Spokane, WA 99205 or call — (509) 328-3592.
Sales price: $119,000.00
Free & Clear

BAKERY/GIFT SHOP/CANDY SHOP
Located in Northern Calif. Close To All Outside Recreational Activities. Same Location 30 Yrs. Same Owner 17 Yrs. Books Open To Qualified Buyer. The Only One Of Its Kind in Red Bluff. A Real Money Maker — $79,500. Leisure Properties, Inc. 916-527-1320 (Don Johnson—Eves.: 916-243-4887)
200 Antelope Blvd.
Red Bluff, CA 96080

LAUNDRIES—Coin-Operated—Choice
Hi volume—gross $5000 mo. +
HIGHLAND PARK
VAN NUYS
MONTEREY PARK
SHERMAN OAKS
Hi Profit—Gross $3500 mo. +
NO. HOLLYWOOD
VAN NUYS
SUN VALLEY
Potential Money Makers
DOWNTOWN L.A.
SO.-WEST L.A.
CENTRAL L.A.
SAN GABRIEL
SUNLAND
Xlnt. financing available
Ardmor Realty (Est. 1951)
213/655-6180
1501 South LA Cienaga
Los Angeles, CA 90035
c/o Karl Hill

RANCHO CALIFORNIA
ATTENTION: Developers
Three (3) Large Parcels
$900,000
•45.64 Zoned for Single Family ½ Acre Tentative map in 6 weeks 66 ½ Acre Lots on Rancho California Road. Water, power, telephone to property.
$750,000
65.64 Acres, zoned 2 ½ Acre single family—White Paper in the next few weeks. 25 2½ Acre Sites off Rancho California Road. Water, power, telephone to property.
$1,100,000
182+ Acres, overlooking proposed Bear Creek Golf Course, Jack Nicklaus-Arco Development. 360 Degree views. Zoned for 5-10 Acre Single Family Avocado Farms, and ranches. Excellent development and profit potential.
Call: Kevin Walsh (714) 676-5736
Also, many smaller 10 & 20 acre parcels.
RANCHO CONSULTANTS
P.O. BOX 557
TEMECULA, CA 92390

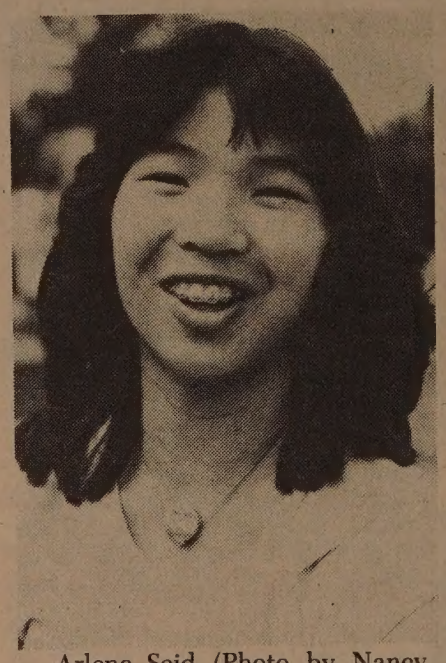
RESTAURANT & LOUNGE
PORTLAND, OREGON
all new decor, very good business. Approximately 1 yrs gross buy real property & business.
RESTAURANT & LOUNGE
EASTERN OREGON
high net business, grossing $400,000 per year with room to expand.$500,000 FP.
CALL BILL BOOKER
Best Business Oppor. Inc.
503/254-0241
4401 North East 92nd
Portland, Oregon 97220

Leadership Role for Outspoken Palo Alto Teen

By NANCY WEY

PALO ALTO — "To live is to act, and to act is to live" — those are words that fourteen-year-old Arlene Seid of Palo Alto lives by. She was recently appointed to the Santa Clara County Youth Commission, which deals with the concerns of teens in the county, in such areas as education and career preparation, recreation, legal rights, crisis intervention centers, and health.

Seid is also the first Asian American to be elected National Teen Organization leader of the YWCA. As one of three representatives from the Western district (Hawaii to Arizona and Montana), she is an ex-officio member of the planning, communications, nominations, and other committees; and she has a voice in the planning of national conventions, such as the one in Dallas, Texas, from May 14 to 21.



Arlene Seid (Photo by Nancy Wey)

CONCERNS

Before she left for Dallas, Seid discussed some of her concerns with *East/West*. "People should be equal, people should be given a chance, and people should be helped when they need it," she explained. "That includes all age groups and all races and creeds." As reasons for her own involvement, she mentioned, "I like to do things like this, because at least I know that I am doing something. I mean, my life has some kind of meaning."

One of the issues that will come up in Dallas is the YWCA's one imperative, to eliminate racism by all means possible. According to Seid, "that was voted at the last convention. They have to vote whether to keep that, because it's not written in the bylaws. Every three years they've got to make sure — see how it's going, if it's any good or not."

UNINVOLVED

Seid finds that most of her eighth grade classmates are uninvolved. "Issues like this are kind of boring; they don't want to talk about it. Like I'm on the student representative council. I come in and I bring this just fantastic idea. They go: 'Oh, fine, you deal with it.'

"I can say that a lot of people at this age—you know, they don't really care about world problems," continues Seid. "It's not their problem. I think that's where the main problem is. They don't see how it hooks up to them. At that age you're kind of looking out for your own self interest."

Lack of awareness, Seid feels, is also brought about by other factors. "Palo Alto is especially like that, because where I go to school everybody makes the same income, everybody has enough to eat, everybody dresses well, you know, everybody's got money. But I went to school for three years in a place where everybody doesn't have money. I would tell them, this mother she can't afford to feed her children, she can't afford to feed herself, so after school she goes around digging in the garbage cans. I said that to somebody, and they didn't believe me, because they figure every world is like their world."

FRUSTRATING

In addition to these two new offices, Seid is student representative and a member of the principal's advisory committee and the human relations committee of her junior high school. Her work on these committees is sometimes frustrating. Seid recalls, "When I was on the principal's advisory committee, we were talking about people who should be exempt from certain things. I mentioned people who had to work, maybe somebody whose family needs some kind of income; and immediately I was shot down, because they said, 'Nobody here needs to work.'"

Seid expresses a sense of isolation that many Asian American teens may feel in the suburbs. "When it comes to racial issues I feel very isolated because half the people here don't realize that there is a problem. You give them the word 'racism' and they say, 'That's blacks against whites.' Racism is more than one race against another. It's losing of the identity."

IDENTITY

Seid's search for her identity began very early: "I remember when I was a little kid, looking in the mirror and just kind of playing around, you know. You see, I didn't feel so good about being an Asian American then. I was just trying to make myself look like an Asian American like you see in the books—buck teeth and all that stuff. It was kind of funny, but it wasn't funny, because I realized that it was unrealistic. What am I? I'm not like the pictures. Does that mean I'm not Asian American?"

Seid plays soccer and basketball, and likes to read. Her favorite books are *The Hobbit* and *The Lord of the Rings* trilogy. She also likes to write, but hasn't decided on a career yet. "I'm not sure about being a writer. Maybe. Might be a politician. Might be a lawyer who works on low-pay wages for, you know, welfare cases, and if I can make it, bilingual; or could be a bilingual doctor, or a bilingual psychiatrist," she stated.

Seid knows her roots. "I think I'm fourth generaiton Chinese American. If I go back to China, I can trace my ancestry back to the T'ang Dynasty to a famous General Seid. I'm from, I think, Sze Yup. The names of all the men in our family are done by a poem; for this generation the word is gold."

SIX CO.

Seid continues, "I had a great grandfather who was like the head of the Six Companies, and he brought a stop to the tong wars. He got all the gangs together and said, 'You know you're going to sit here and talk it out or you're not leaving this room.' See, my grandfather's trying to follow him. He's now the head of the Six Companies."

Seid sums up, "You see, when you have active parents and active grandparents, they kind of point out what's wrong, so you're not living in a sort of utopia world or dream world. They show you that there are problems out there, and the only way you can get them solved to your satisfaction is to be involved in how they are going to be solved."

(*Note: Arlene Seid's grandfather is Ed Seid, president of the Kong Chow Benevolent Association. He has been head of the Six Comapnies. Arlene's father is Alan Seid, psychiatrist and founder of Asian Americans for Community Involvement (AACI).*)

PROGRAM NOTES

"Aspargus" is one of the better animated films at the Cinematheque," 800 Chestnut, June 7-10.

Ann Arbor Winning Films At SF Art Institute

By RICHARD SPRINGER

The best films from the 1979 Ann Arbor Film Festival will be shown at Cinematheque at the SF Art Institute (800 Chestnut) June 7-10. The complete program will be screened in three parts (each about 3½ hours) at 8 pm the first three nights, and highlights from those shows will be featured at 8 and 10 pm on June 10. Admission is $2 per show with a limited number of series tickets on sale for $5 for the five programs.

The films include documentaries, comedies, animation and non-narrative forms. Of the films pre-screened for the critics, my favorites are "Asparagus" (19 mins., Suzan Pitt); "Make Me Psychic" (8 mins., Sally Cruikshank); "The Discipline of De" (9 mins., Gus Van Sant); "Duck's Breath Mystery Theatre" (12 mins., Lewis Dean Jones Jr.); and "Santa Claus Action (45 mins., Jon Bang Carlson & Solvogen of Denmark).

"Aspargus" is a colorful animated gem about creativity. In "Make Me Psychic," Sally Cruikshank delights with her crazy animated world of duck-faced, jive-talking cartoons. The heroine in this funny film acquires psychokinetic powers and causes mayhem "Carrie"-like at a party.

SATIRE

"The Discipline of De," a live-actor short, is both slapstick and a satire of positive-thinking philosophies. "Duck's Breath," a shortened version of a compilation of the improvisational work of a local theater troupe, features a spectacularly funny skit about Catholic sex education in a schoolroom.

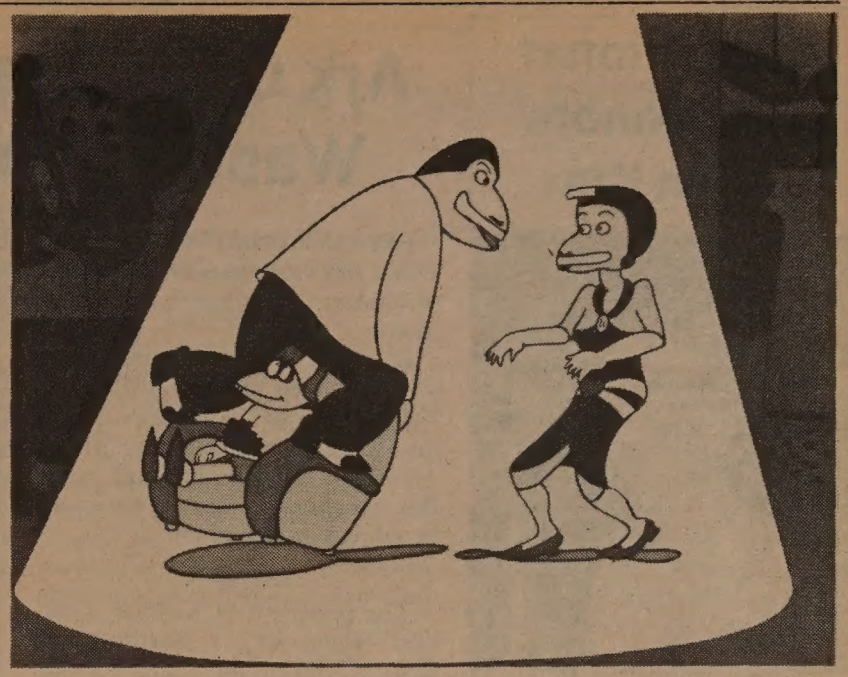
"Santa Claus Action" is a daring bit of cinema that must have caused all kinds of trouble for the Danish authorities. The filmmakers turn a documentary about a bunch of dressed-up Santas travelling around the country into a confrontation about the real meaning of Christmas. They become involved in an autoworkers' strike, give a way merchandise at a department store and disrupt the stock exchange. The Danish police find themselves in the uncomfortable position of busting a flock of Santas, while the cameras record the chaos. The film is manipulative in the extreme, but it makes its point affectingly.

The Thursday night program, June 7, includes "Psychic," "Discipline," "Santa Claus," and "With Babies & Banners," a documentary about pioneering women organizers in the US autoworkers' union. The June 10, 8 pm, program includes "Psychic," "Discipline," "Aspargus," and "Duck's Breath."

DETECTIVE

• "The French Detective," which opened last week at the Lumiere Theatre, proves that the French are now able to make the light, entertaining, detective fiction movie that they have long admired in the American films of the 30's and 40's.

Lino Ventura is a cynical career cop trying to pin a murder conviction on a shady politician (Victor Lanoux). Patrick Dewaére is Ventura's impetuistic young partner who learns a few tricks from his mentor. While the film has many moments of tension and humor, it lacks the bite of some of the better recent French films. Hopefully, the economics of making films in France has not reached the state such that carbon copies of this slick type of film will become the rule rather than the exception. □



"Make Me Psychic" is one of 32 prize-winning independent films in the Ann Arbor Film Festival tour at 800 Chestnut, June 7-10.

EVENTS

THUR., MAY 31, 7 p.m.
Film: M (1931) dir. by Fritz Lang, Goethe Inst., 530 Bush, SF. Free.

FRI., JUNE 1, 11-12 noon
Memorial Services for Charles W. Cheng, West Alumni Center, UCLA. For further info. (213) 825-8388.

FRI., JUNE 1, 11 a.m. - 5 p.m.
I-Ching scrolls exhibit at UC, Santa Cruz (June 1-3)

SAT., JUNE 2, 9 - 4 p.m.
Western Addition YWCA bazaar, 1830 Sutter, SF. (921-3814)

SAT., JUNE 2, 11 a.m.
Special children tour at de Young Museum, GG Park, SF.

SAT., JUNE 2, 12 noon
Films on Chinese Americans and China, Asian Com Library, 125 14th St., Oakland. Free

SAT., JUNE 2, 2-5 p.m.
Chinese Culture Ctr. Dragon Boat Festival Open House, 750 Kearny St., SF.

SAT., JUNE 2, 7:30 p.m.
JAM concert with Charlie Chin, Philip Gotanda, Chinese Culture Ctr., SF. $3.50

SUN., JUNE 3, 12-5 p.m.
Fort Mason Ctr. Open House, SF. 441-5705

WED., JUNE 6, 2:30 p.m.
Lecture: Chinese Tomb Figures, County Museum of Art, 5905 Wilshire, LA. (213) 937-4250

SAT., JUNE 9, 11 a.m.
Community meeting on mental health needs, 1520 Stockton St., SF. 558-4031.

SAT., JUNE 9, 12 noon
Films on Asia at Asian Com. Library, 125 14th St., Oakland. Free.

SAT., JUNE 9, 2:30 p.m.
Slide/lecture "Scenes of the Pearl River Delta" — Szeyup, Chinese Culture Ctr., SF. Free.

SAT., JUNE 9, 7 p.m.
TACT scholarship dinner, Asia Garden, SF. ($15, no-host cocktails begins at 6 p.m.)

TUE., JUNE 12, 8 p.m.
Views of Asia program on Malaysia, KQED Channel 9. A profile on Japan follows at 9 pm.

FRI., JUNE 15, 6:30 p.m.
Chung Wah Alumni Ass'n 46th annual dinner, Great Wall Rest., 815 Washington, SF. (387-1420 Charlie Lum Realty)

WED., JUNE 20, 8:30 p.m.
KQEC Channel 32 presents "Kites and Other Tales" by Asian Am filmmakers.

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
Tea Served 2 p.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

Books, periodicals & literature from & about mainland China, Taiwan, Hong Kong & Asian America.
Art gallery specializing in wood block water prints, stone rubbings & paper cuts from People's Republic of China. Serving coffee & tea.
EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

FULL REAL ESTATE SERVICE AT 4% COMMISSION
We discount our fees — not our services.
PARTIN
REAL ESTATE & MORTGAGE CORPORATION
1443 Noriega Street
San Francisco, CA 94122 (415) 564-8800

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic Southern Pacific Depot

EDWARD S. MACK, D.D.S.
Inc. and Assoc.
DENTISTRY FOR CHILDREN
Multilingual Staff
800 Santiago St., at 19th Ave
S.F. CA 94116
(415) 661-5133

• All children 17 and under
• Disabled and handicapped children welcome
• Private Insurance and Medi-Cal
• Convenient Transportation
• Master Charge and Visa
• Emergency Care: 661-5133

By Appointment: Monday-Saturday
This announcement is in compliance with the CDA Code of Ethics
Members: S.F. Dental Society, Calif. Dental Assoc., Amer. Dental Assoc.

International Club Honors Lillian Kim

BALTIMORE, Md. — The International Club of Maryland honored Mrs. Herman (Lillian) Kim at a special ceremony held at the First Unitarian Church recently. Kim was cited for her efforts in promoting better understanding between the public and the Chinese American community. In the ceremony Mrs. Paul F. Metz, founder-director of the club, praised Kim for the important part she played in the annual Chinese New Year Festival. "Through the years, the new year festival has helped to build a bridge of respect, admiration, and affection among not only Baltimoreans, but also Marylanders towards the Chinese," Metz said.

Kim is also active in promoting Chinese language school and church activities in the community. □

Ark Chin Chairs Western Washington U. Board

BELLINGHAM, Washington—When Ark Chin speaks, the board of Western Washington University listens.

Chin, 55, chairman and board member since his appointment in 1974 by former Washington governor Dan Evans, is the first Chinese American to serve on that body. But it was not his first involvement in educational service.

ACTION

The president of Kramer, Chin and Mayo, Inc, a Seattle-based firm of consulting engineers, architects and applied scientists, Chin earned a reputation for action with the Seattle Chinese community liaison committee. That group was formed to help the Seattle School District solve some of its problems, with the minority communities.

Chin said the committee was formed to help in the "integration of foreign-born students into the school system and to overcome some of the problems they encounter."

He earned bachelor's and master's degrees in civil engineering from the University of Washington, where he was a member of Phi Beta Kappa. He has a reputation for informed, probing analysis on questions affecting Western Washington University.

VIEWPOINT

"Anytime you're able to bring into a system or process the thinking of people of a different point of view and still have an understanding of what the majority interest is, it is a good thing," he explained.

As a founding partner of Kramer, Chin and Mayo, he is proud of the firm's reputation as a world leader in aquatic design.

"We've probably built more fish hatcheries than all the private organizations in the US combined," said a company spokesman. "We won the American Society of Civil Engineers' 1977 Grand Conceptor Award for engineering excellence for our design of the Seattle Aquarium."

Chin and his wife Winifred are the parents of four sons and two daughters. Still, he finds time to blend a myriad of academic and professional interests with service to the Chinese community.

He is past president and an active member of his family association, a founder of the Chinese Community Service Organization and a leader in Seattle's Chong Wa Benevolent Association. Chin also serves on the engineering visiting committee for the University of Washington's College of Engineering and chairs a subcommittee on goals evaluation for that engineering school.

COMMITTEE

Chin served on Seattle's Forward Thrust Committee, various city and King County citizen committees and the board of the County Visiting Nurse Services.

His professional credentials are both numerous and diverse. The civil and structural engineer is licensed in seven states and is a member of the American Society of Civil Engineers. Among his other memberships are the American Concrete Institute, Pre-Stressed Concrete Institute, American Public Works Association, Structural Engineers Association of Washington and the National Panel of American Arbitration Association.

During World War II Chin was awarded the Bronze Star.

"He has been a leader in establishing programs for Chinese students," said Western Washington University President Paul J. Olscamp. "The Chinese American community can take great pride in the considerable contribution which has been made by this distinguished gentleman."

In recent months, Ark and Winifred Chin have been living one of his long-time dreams, revisiting a number of countries in East Asia.

Ark Chin, trustee of Western Washington University.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

HY HARRY YOUNG & CO.
781-7010
532 COLUMBUS AVE.
SAN FRANCISCO
BANKAMERICARD
STORE HOURS
Open Daily 10-6
Tues. Eve Till 9
Closed Sundays
special for the month of may
purchase any microwave oven at our regular low price and receive FREE your choice of one of the following:
POPCORN POPPER
OR
Browning Skillet
OR
SLOW COOKER
五月份特價優待：
凡購買電子爐一個
免費贈送下列任何一個：
爆粟爐，煎鑊或慢煲
Come in while supplies last !!!
reg. list price $29.95

A REPORT ON THE BILINGUAL EDCUATION CONFERENCE IN SEATTLE

By HENRY WOON

SEATTLE — One of the better sessions of the National Association for Bilingual Education's eighth annual conference was the one given by Consuelo Nieto, whose subject was "Implications of the President's Commission on Foreign Languages and International Studies for Bilingual Education."

Nieto pointed out that in our country the percentage of people learning foreign languages is decreasing. In 1915, 36 percent of American students were taking a foreign language, but today less than 18 percent of them are.

Nieto said that our foreign policy often suffers because of our language deficiencies. The Russians, for example, have a corps of bilingualists. Since we do not, the Russians often translate for us. This puts us at a disadvantage. We have suffered setbacks in Vietnam and the Middle East which might have been less severe if we had had multilingual representatives.

DENG

When Vice Premier Deng Xiaoping visited the US, Nieto said, the American government could not find anyone who could speak his dialect. The US experts could translate only on paper. When Deng came to Seattle, a Chinese American was found who had no degree but was able to communicate in the vice premier's dialect.

Nieto offered another example: when Pan American Airlines sought 400 bilingual flight attendants for international flights, it had to inteview 1,600 people before it could find 400.

Nieto proposed changing the attitude of US policy makers, creating foreign language study centers, and starting student exchange programs with other countries as solutions to the problems.

MOVING

The most moving speaker of the conference was Jose Gonzales, director of the USOffice of Bilingual Education. The audience gave him a standing ovation after his talk. Basically, he wanted to get across five points:

(1) Accountability: bilingual education must be so good that all parents will want to send their children to bilingual programs.

(2) Information: the public must be told what accomplishments are being made in bilingual programs. Statistics showing the educational growth of the students in such programs should be used for this purpose.

(3) Parents' Participation: if the parents say they don't know what is going on, bilingual education has failed.

(4) Climate: the school administrators must support bilingual education. If they do not, their attitude must be changed. And to change attitude, a person's behavior must be changed. And if attitude and behavior cannot be changed, then the person must be changed — replaced — and this is where affirmative action comes in.

(5) Consolidate Progress Made: if the audience thinks we in bilingual education have arrived, then we are in trouble. For one thing, there is an immense shortage of bilingual teachers.

FOLKTALES

The session on ethnic folktales with an Asian and Asian American focus was presented by Valeri Pang and Lily Woo. Woo pointed out the importance of the storyteller — the person who can bring harm or raise the spirit of the listener. She said there should be a two-way communication between the teller and the listener. Do not memorize line for line, she added. If you read the story often enough, the story will flow through you, and you need not stop to think.

Woo then demonstrated her technique with the story "The Funny Little Woman," by Arlene Mosel. She used a different voice for each character, and her eyes and hands moved differently for the various characters. Result? Even though we were an adult audience, we were entertained.

Pang pointed out that there is no perfect Asian Pacific American book on the market today. She could not even recommend one. Since most books on Asian Pacific Americans are biased, she said, there is a need for a storyteller to counterbalance the bias.

ADVANTAGE

The United Airlines strike worked both to my advantage and disadvantage. The disadvantage was that I missed many pre-conference sessions and workshops.

The advantage was that since I couldn't leave until two days after the conference, I was able to visit my counterpart in the Seattle Regional Office of Education and observe some the educational programs concerning Asian Pacific Americans in the Seattle area.

The one indelible impression I received was that, as far as the power structure in Seattle is concerned, the Asian and Pacific Americans are an invisible minority despite the fact that Seattle is a major gateway to the Asian/Pacific area. During the bicentennial celebration, the power structure at first left out Asian and Pacific Americans in their publicity. But protests later forced them to revise the publicity to include Asian Pacific Americans.

There is a lesson to be learned here. In the US postage stamp, "International Year of the Child," Asian and Pacific Americans are left out. Would a protest do a similar good?

May Sasaki, director of the Ethnic Cultural Heritage Program, is doing this with posters which are still on the drawing board. One of the posters she showed me asked: "Which Color Is Best?" The answer: All. Then the poster shows a rainbow and says, "Look at the Rainbow." Then it shows five persons: one is brown, the second yellow, the third red, the fourth white and the fifth black.

Anther poster says: "It Took *All Hands* to Build America ... It'll Take *All Hands* to Keep Her Together!" The illustrastion has a map of the US with yellow, red, white, black, and brown hands each grasping a part of the map. A third poster says, "America, 5 Colors Strong!" It shows a map of the US with five profiles: one yellow, the second brown, the third red, the fourth black, and the fifth white.

TALKING

Coming to this conference for the first time, I felt like a man winking at a girl in the dark. I knew what I was doing, but the girl did not. I met a lot of people I should have had a working acquantance with, but somehow our paths never crossed. It seemed that we were not only not talking about our program outside our circle, but also not talking to people within our circle. To remedy this, we exchanged addresses and telephone numbers to help build up a communications network.

Some asked me why I had never before come to this conference. I gave my answer without editorial comment. I was invited to the first conference to speak on the contractual side of bilingual education. For the second conference I was invited to speak on the centralization of school curriculum writing. On both occasions my immediate supervisor said there was no travel money available.

One presenter dealt with the subject of the Aztec calendar, but unfortunately she conducted her session in Spanish rather than bilingually. In a session on tips for writing for the bilingual publishing market, I learned quite a few pointers, but when it comes to the bottom line, publishers are interested primarily in materials written in Spanish or Portuguese. During the banquet, two speakers spoke only in Spanish without any translation. One person was so angry that he phoned me at 1 am, while I was deep in sleep, to complain, as if I had the power to change anything. Another person had this to say: "I am against a bilingual nation because it means only English and Spanish. I am for a nation of bilinguists because it means English plus another language."

CONDEMN

Should we condemn those who spoke only Spanish at the bilingual conference? If one went to session, "Teaching Asian American Social Studies through the Discovery Approach," given by Annie Ching and Francis So, one would have learned that the purpose of education is to change facts into knowledge. If you find something wrong, don't condemn, but compare, and either the reader of the listener will know now to communicate better the next time.

The one ethnic group I admired most at this conference was the delegation from Alaska. The conference was over, but they felt they needed a caucus, and they held one. Deputy director Ruddy Troike of the National Clearinghosue for Bilingual Education asked me what happened at the Asian Pacific American caucus. That was the first time I heard that we had a caucus. We did have two cocktail hours. One was given by the National Association for Asian American and Pacific Education to commemorate Asian/Pacific American Heritage Week. No issues or resolutions were discussed. Looking back, I found this to be a lost opportunity, as it is not often that we can get together under one roof to talk. When the opportunity presented itself, we did not make use of it. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

旅行社 捷安

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

1. CHINA (GUANGDONG PROVINCE): 8 days 7 nights (full meals)
HONG KONG—: 6 days 5 nights (partial meals)

Airfare: SFO/HKG/SFO—Pan American 747SP Non-stop: $880.00, Departure tax—$3.00. Total $883.00

Tour Cost—½ twin basis for both CHINA & HONGKONG: $469.00. Total: $1,352.00.

Departure Dates: June 24, July 15, August 12, Sept. 9, Oct. 14, Nov. 11, Dec. 2 & 23. *Monthly*. Requires 60 days or more.

(Peak months—June to Oct: Add $95.00 airfare)

2. TOKYO 2 days, TAIWAN 7 days and HONG KONG 7 days (Full meals except partial meals in Hong Kong)

Monthly Departure: May 20, June 17, Jul 8, Aug 5, Sep 2, Oct. 7, Nov. 4, Nov. 25 and Dec. 16

Airfare and Tour Cost: Same as above (Subject to change)

3. EXTENSION TOUR TO SOUTHEAST ASIA (7 days 6 nights)—OPTIONAL *Bankgkok* 3 days, *Penang* 3 days, *Kuala Lumpur* 1 days & *Singapore* 3 days, Full meals will be provided. This is a continuation from either TOURS as above-mentioned. SPACE LIMITED—FIRST COME FIRST SERVED!

CHINA TOUR—Requires at least 60 days or more for process of visas. Sept. 2, 1979 tour is a cooking class tour.

M GATES C

RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
FIRE ESCAPES
CONCRETE STAIRWAY - SPIRAL STAIRWAY
CYCLONE FENCE - FOLDING GATES
FREE ESTIMATES

MEXICO CITY CO.
ORNAMENTAL IRON WORKS
STATE LIC. #303631
SERVING THE BAY AREA

OPEN SATURDAYS 861-2985 Or 861-2962
375 POTRERO AVE. (NEAR 17TH) SAN FRANCISCO

Anything Goes with Kites
(415) 387-3306
7253 Geary Blvd.
San Francisco, CA 94121
A FABULOUS NEW KITE & GIFT STORE

CLASSI-AD

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $35 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

PRIME DOWNTOWN

34 units. incld. 2 commercials, $695,000. Hotel 72 rooms, $590,000, owner will carry at 10½% for 15 yrs. Detached house, 6 bdrm, pentrm, decks & views, garage, garden, $285,000.

RES. PHONE (415) 221-6646
BUS. PHONE (415) 563-4111

FLORENCE CHANG

鄭劉月英

CHINESE calligraphy, seal engraving. Private lessons from China - trained English - speaking artist. Call Henry Kong 665-7223 after 7 p.m.

Wanted: ACCOUNTANT, experienced only. Resumes ONLY to: SF Head Start, 990 Geary, no. 107, SF, 94109. Deadline: June 1, 1979.

SENIOR ACCOUNT CLERK
$1067 - $1179

We are looking for experienced full-charge bookkeepers to take charge of an accounting unit, such as billing, accounts payable/receivable or computer coding. May supervise staff. Requires a minimum of one year full-charge bookkeeping experience and six months experience in EDP. Apply: City of Oakland, 1421 Washington St. Room 100 - Personnel. Closing: June 1, 1979 - 4:00 p.m.

YOUTH PROGRAM DIRECTOR

Responsible ofr youth programs. Duties include program development, proposal writing, staff supervision and direct services. Comprehensive counseling skills and prior work experience with youth required. Bilingual (Cantonese/English) prefer.

Send resume to Cecilia Lai, Oakland Chinese Community Council 257 - 8th Street, Oakland 94607. By June 4.

PROFESSIONAL OFFICES

Oakland Chinatown area. Single offices, share facilities, perfect for accountant or attorney. $150/mo. 832-5195

JOB OPENING

POSITION: Center Director I YWCA, 965 Clay Street, San Francisco, CA 94108

RESPONSIBILITIES: Administrative and Program responsibility for operation of Program Center. Responsible for budget control, staff supervision, program planning and implementation and working with Committee of Management.

JOB REQUIREMENTS: A minimum of one year of experience in administration, budget control, supervision and program planning in a human services agency. Knowledge of Chinatown community. Ability to speak Cantonese preferred.

SALARY RANGE: $11,509 - $17,109

BEGINNING DATE: July 2, 1979

DEADLINE FOR FILING RESUMES: June 8th, 1979

Address resume to:
Mabel Jung
Personnel Committee
YWCA Clay Street Center
965 Clay Street
San Francisco, CA 94108

HELP WANTED

RN with PHN certificate. Bilingual, one year acute experience required. Home Care Agency. Call 835-8880. Immediate openings.

REQUEST FOR PROPOSAL

DeLeuw-Greeley-Hyman, Construction Manager for the City and County of San Francisco Wastewater Program is soliciting proposals from interested and qualified firms to perform Pre-construction and post-construction damage surveys of facilities abounding a construction project alignment.

Purpose of the survey is to establish a documented physical condition record of facilities and improvements along the route. This record will serve as a basis for evaluation of any property damage claims which may be filed. Personal contact with tenants and property owners as well as construction management and contractor personnel will be required.

Firms with experience in property damage assessment, claims investigation, structural condition analysis or similar qualifications may obtain copies of the Request for Proposals by telephoning Bruce Neuffer at (415) 431-9430 or contacting DGH by mail or in person at 150 Hayes Street (6th floor), San Francisco, California 94101. This procurement will be subject to regulations contained in 40 CFR 35.936, 35.937 and 35.939.

Proposals must be submitted by June 22, 1979. □

RECEPTIONIST, CLERK-TYPIST openings at Am Heart Ass'n., 421 Powell, SF (433-2273)

RADIO NEWSPERSON

RADIO NEWSPERSON, thoroughly qualified to cover stories in person and by phone, write news and read on the air. Familiar with all newsroom operations. Creative and capable of producing original features. Major market on-air news experience required. Send tape and resume to Personnel Department, KYUU, 1700 Montgomery Street, SF 94111. An affirmative action employer.

ASSISTANT SEWING SHOP MANAGER

Supervise and train employees for sewing ladies' gowns and men's suits; act as a contact representative between employer and suppliers. Qualifications: Ability to speak Chinese (Toishanese and Cantonese dialects) and English. Minimum 1 year of training and 5 years of experience in ladies' gowns and men's suits sewing. $6 per hour.

Contact: Mr. Su
Wah Yuan Sewing Shop
724 Broadway St.
San Francisco, CA
362-5777

Washington Seeks Direct Postal Link with China

WASHINGTON — Postmaster General William F. Bolger visited China last week to talk on resuming direct mail services between the two countries. US and China will set up special mail services, such as insured parcel post and international express mail soon. □

徵聘襄理一名，負責督導及訓練車男女禮服之工人，代表店東與廠商交涉聯絡，時薪六元。資格：最少曾受訓一年暨五年車男女禮服經驗，操中（粵語及台山話）英文。地址：百老匯街七二四號，電話：三六二—五七七七蘇先生。

NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE IS HEREBY GIVEN that a public hearing will be held by the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco in the office of said Agency located at 939 Ellis Street, San Francisco, California on June 5, 1979 at 4:00 p.m., pursuant to the provisions of Section 33431 of the California Community Redevelopment Law and certain requirements of the Federal Government.

The purpose of said hearing is to hear all persons interested in the matter of the consideration of the proposal of the Redevelopment Agency of the City and County of San Francisco to enter into a proposed Disposition Agreement for the sale of land in the Stockton/Sacramento Approved Redevelopment Project Area, being known as Stockton/Sacramento Disposition Parcel 243-A.

The Redevelopment Agency proposes to enter into a Disposition Agreement and sell said project land to the following named Developer on or after June 5, 1979:

MEI LUN YUEN, a
California nonprofit corporation

The Developer named in this notice has filed with the Redevelopment Agency a Redeveloper's Statement for Public Disclosure, which statement identifies the principals and others, if any, having an interest of ten (10) percent or more in the corporation and contains the Developer's estimate of the cost of the proposed commercial/residential redevelopment.

The Redeveloper's Statement for Public Disclosure, a copy of of the proposed Disposition Agreement, a map delineating the lands comprising said Parcel 243-A and other documents are available for inspection and review by the general public at the office of the Redevelopment Agency at the address set forth above between the hours of 8:00 a.m. and 5:00 p.m., Monday through Friday.

NOTE: Housing for low and moderate income citizens will be constructed on said Parcel 243-A pursuant to one of the Federal housing subsidy programs administered by the United States Department of Housing and Urban Development.

REDEVELOPMENT AGENCY OF THE CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO

Donald P. Moitoza
Assistant Secretary

公　　告

三藩市縣政府重建局定一九七九年六月五日下午四時在愛麗思街九三九號該局舉行公聽。內容有關加州社區重建法律第三叁四三一項及若干聯邦政府規定。

公聽內將聆聽任何人對三藩市重建局賣一地段的意見。這地段是士得頓夾沙加緬度街已准許重建計劃地區，又稱士得頓——沙加緬度處理地段２４３—Ａ。

重建局提議簽定處理合同將此計劃地段賣給下列發展人，日期定在一九七九年六月五日或稍後日期：美鄰園，加州立案非牟利有限公司。

此公告上所列出發展人已在重建局中存案，其「發展人公開聲明」中列出主要負責人及擁有百分之十或更多股權的股東，及發展人對商業及民居重建計劃的預算。

任何市民可在星期一至五，每日上午八時至下午五時到重建局中查看發展人公開聲明，所提出之處理合同副本，一張２４３—Ａ地段的地圖及其他文件。

注意：在該地段２４３—Ａ中將會興建中低入息市民住屋，由美國房屋及城市擴展部管轄下之聯邦房屋補助計劃處理。

三藩市縣重建局
助理祕書　唐納德Ｐ・梅托沙

金山客批世情

☆胸前偉大

世界豪乳冠軍，擁有七十三寸胸圍之脫衣舞娘芝絲蒂摩根，謂其胸前過於偉大，不能站立一小時，否則脊柱疼痛。

金山客曰：此乃「前顧之憂」。

☆耳無清靜

報載：美國唱片業出現空前繁榮。

金山客曰：耳朵無清靜之地矣。

☆傘下豕

台灣出品之雨傘，有以「家」字作圖案者。

金山客曰：家字乃「蓋下一隻猪」，持此傘者，豈非自我受辱！

☆厚臉皮

美國兩名科學家發明人造皮膚。

金山客曰：未悉此種人造皮膚有無厚薄之分，厚者可移殖臉上，當爲厚臉皮者所歡迎。

☆問句妻

紐西蘭一婦人切除整個子宮竟然還產下嬰兒。

金山客曰：正應粵劇一句對白—此子何來問句妻。

得咳笑□□□ 現場錄音

●各有道理

顧客：也你賣的橙咁鬼酸嘅？

小販：你想食甜嘢呀？不如買糖食啦！

顧客：我係要食酸嘅。

小販：不如買醋飲啦！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（柬埔寨及吉林民間故事）各一册

㈠滿身長着牙，從來沒牙痛；木頭碰着它，立刻開條縫。（猜工具一）

㈡出生在水中，偏又最怕水。如果落了水，再也撈不起。（猜調味品一）

㈢遠望山藏樹，近觀樹隱村。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠竹（竹筍）；㈡鎖；㈢印尼。

五月十九日獅子會主辦華埠少女比賽及時裝表演。圖爲華盛頓中學盛小姐新裝曼步時攝。

Diana Pon models at the Miss Teenager Chinatown Contest and Fashion Show. (Nancy Wong photo).

中國古代的醫學院

利生

中國醫學源遠流長，很多人以爲中醫（包括針灸）一向祇是以師父帶徒弟的方式傳授的，其實很早以前（大約在公元五世紀初），中國便有了學制比較完善的中醫學院設立。

據記載，西方最早的醫學院是意大利在公元九世紀成立的撒勒爾諾醫學校。中國在公元五世紀初的劉宋王朝，就成立了第一所正規醫學院。當時，有一個太醫令秦承祖，看見民衆患病多而醫生少，乃奏准皇帝設立醫學院，院中有太醫博士、太醫助教等擔任教授。到了隋朝，設有太醫署（即醫院兼附醫學院）署內設醫博士、助教、醫師、主藥、藥園師、按摩博士等職，既醫治病人，又教學生。

唐朝時，醫學院的組織更完善，有太醫署，也是教學兼醫病的機構。署內共分醫師、什師、按摩師、咒禁師等四個專業，每個專業都由醫博士任教。學生不獨要廣讀醫書，而且要臨床實習，每月每季都要考試，評定成績，並規定學習了九年考試仍不及格者，即勒令退學。合格者即批准爲合法醫生。

唐代太醫署除了上述四個專業外，還設有藥物專業，培養醫學人材。這一藥物專業，設有藥園（製藥和配藥）一所，供教學和實習之用。

唐朝的太醫署連主管人員及學生在內，合共三百四十餘人之多，可見其規模不小。太醫署是京都的醫學教育機構和醫療機構。唐代有的州郡也有地方性的醫學院。當然，其時也同時有父傳子或師父帶徒弟的教授醫學方式存在。

宋代王安石行新法，醫學教育亦有改革，太醫署改稱太醫局，並將醫學教育分成三階段——外舍，內舍，上舍。通過考試，學生逐級上升，上舍考試合格，即可畢業正式行醫。宋時的醫學分科更精，太醫局共設九科：大方脈（即內科），風科（神經系統病科）、小方脈（兒科）、眼科、瘡瘍科、產科、口齒兼咽喉科、針灸科、金族兼禁科（即是箭傷及禁咒科）。

元朝時，中國的醫學教育又有了更大發展，除中央有醫療教育機構外，各州尚設有醫學提學司，處理醫生考試和提學醫生的事。稍後，連許多縣都設立醫學教育機構和專職人員。元時的醫生考試，像科學試差不多，每三年考試一次，考期是在八月，榜上有名者則於次年二月赴大都應試。

明朝時，醫學教育無甚進展，而且送入太醫院學習的是醫生子弟而已。清朝的醫學教育則有相當進展，最值得一提的是取消醫學中迷信的部份祇由科與禁科。

現代，中國提倡中西醫結合，中、西醫學院在各地均有設立，兩種醫學各有所長，共冶一爐，發揮更大的醫療效能。

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西

浮世漫錄

蔣覺夫

九四、鍍金彫刻

近年來，在海外銷售中國古玩物件中，很受外國顧客注意的是一種鍍金雕刻木飾，看來似乎是房屋或其宅建築物拆下的片段另件，本身並不完整，多數是一塊木條，但雕刻人物山水，玲瓏精巧，鍍金色澤仍有光彩，外貌十分像一件藝術品，因此吸引國外人士，買回去放在家中，擺設在客廳中，視爲東方藝術傑作來欣賞。

這些鍍金雕刻木飾，在民國以前很普遍，製造者稱爲細工木匠，有別于做桌椅傢具等一般木器的木匠，更不同于造屋蓋樑的工匠，但也不稱爲藝術家。中國舊社會的傳統，有所謂「士農工商」的等級之分，儒家士人俗稱「讀書人」，也名「書香子弟」，最受人們的尊敬，其次是耕田產糧食的農民，再次爲做手藝的工人，最後是社會地位最低的商人。中國的舊社會，同西歐的舊社會情況相似，同樣重視士子而輕視商人。直到近代，西方重視工商業，才改變了看法，但中國閉門自守，革命後改變了政治制度，思想觀念還沒有完全改變。雖然如此，但中國的工藝品愈來愈受到世界人士的重視，爲歷史悠久的中華文化發揚光輝。

昔日中國人看作很普通的鍍金雕刻木飾，今日歐美人士視爲收藏的珍品，不惜付很高的代價來購買，應該爲當年製造這些木飾的工人慶幸。

中國的鍍金雕刻木件，在最近十年內才大量出現在海外古玩市場，有人推測，大概是「文化革命」中除四舊的產物。這些木件的來源都拆自古老的建築物，最可能是福建廣東兩省境內的祠堂古廟，當年紅衛兵拆毀後，棄置一旁，現在當然無人再重新裝回原建築物上去，于是有人試圖運出國外，換取外匯，想不到受到海外人士的歡迎，本來無用也無人要的東西，一文不值，到了香港，一枝五尺左右長的鍍金雕刻木條可售兩三千元港幣，廣東俗語所謂『鹹魚翻生』，實是意料所不及。

中國人造訪美國朋友，在他家中常能發現奇景，突然出現在眼前的是清朝官服花翎頂帶的坐着一位「曼達林」，原是中國家族中祖宗的神軸畫像，當然畫工十分精細，彩色也紅綠有緻，又是一件藝術傑作，目前在中國也是無用也無人要的東西，又換進了一筆外匯。

在科技發達的先進國家中，人們很嚮往落後國家的古老文化，在美國家庭中發現中國家族祠堂的木飾及祖宗的畫像不足爲奇，等待將來中國科技發達後，國家趕上先進，人民就會想起自己的古老文化，再從美國購回這些木飾畫像，也不足爲奇。

三言兩語　空難

上週美國航空公司一架DC10型客機從芝加哥機場起飛後，其中一個引擎脫出，飛機隨即墮地，機上二百多人全部罹難，是美國航空史上死難人數最多的一次。

據初步調查公佈的結果稱，失事原因是其中一個引擎螺栓使用過久斷成兩截。

一架大型飛機中，一個小小螺栓出毛病也可以導致一場大空難。我們處世做人也有相似的地方，小事一不謹慎，大事就會出錯。小小螺栓，足以爲鑑。

（黃就）

短聞

☆舊金山中華文化中心定六月二日星期六下午二至五時舉行端午節慶會及招收會員活動。有介紹屈原故事，包粽子示範等節目。地點是乾尼街七五〇號三樓。

☆中華同學會定六月十五下午六時半在舊金山長城餐廳舉行四十六屆年會。除會務報告及選舉外，有抽獎及遊藝表演。訂座請電陳如常三八七一四二〇。

☆屋崙亞洲圖書館六月二日星期六中午十二時至二時放映有關中國教育、體育及婦女免費電影。地址十四街一二五號。在六月每星期六中午均有亞洲電影放映云。

更正啓事

上期中文第一版有關加大教授李遠哲教授文章標題「李」字誤植「程」字。謹向李教授及讀者致歉。

——編者

東西報合訂本

自一九七三至一九七八年每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

☆讀者注意☆
訂戶如收不到報紙請電七八一三一九四。

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

專爲閣下全家
精配眼鏡
請帶眼科醫生處方，大多數眼鏡可在一天內配好。眼鏡框種類極多，任意選擇。
歡迎工會會員惠顧。
隨到隨配，不必預約
失打街四百五十號眼鏡公司
在舊金山失打街450號醫療大廈內

美國人的育兒賬單

原載美國「基督教科學箴言報」

洛平摘譯

做父母的對自己孩子的喜愛是無代價的。

但是，並不是孩子生下來就帶來目前這種價格標簽：（在美國一生一個孩子的全部醫療費用爲二千一百六十八美元，孩子長到十八歲的費用爲五萬五千七百八十四美元，在公立大學學習四年的費用爲一萬二千到二萬美元，在私立大學學習的費用則爲二萬零四百到三萬二千美元或者更多。

這些統計數字公認是來自幾種渠道的，它們確實反映了這些日子，在美國撫養一個孩子所需的費用。

它們還表明了美國出生率爲什麼長期趨向於下降的原因之一。開支費用是一對夫妻決定有孩子或者擴大他們家庭的一個重要因素。

當然，對許多父母來說，養孩子的報酬遠遠超過附加的賬單。但是，花費持續上升，並且可能上升得更快。

即使孩子不要求在他們的房間裏有一台電視機，也不要一輛小汽車作爲他高中畢業的禮物，基本撫養費由於通貨膨脹都在徐徐上升。

根據最近一家健康保險研究所定期出版的時事通訊（「家庭經濟學家」）公佈的數字，目前，生孩子的費用在二千一百六十八美元到二千二百一十八美元之間。

這些數字包括，醫院的護理費（呆三天時間）爲八百八十八美元，附加醫療費爲五百一十八至五百六十八美元，用於嬰兒的衣服、家具以及護理用具的費用爲七百六十二美元。對那些已經有嬰兒用品，選擇在家裏生孩子，或者縮短住院時間的母親們來說，費用會少一些。

把一個孩子撫養到十八歲要花費家裏最大的一筆錢。大陸銀行的理查茲發現目前的全部費用達到五萬五千七百八十四美元（其中不包括出生和上大學的費用）。

這筆五萬五千七百八十四美元的欵項分成如下幾項：在家的伙食費（一萬三千一百八十二美元），在外面的伙食費（一千三百八十一美元），穿衣費（四千八百六十美元），住房（一萬七千六百八十六美元），醫療費（二千九百二十八美元），教育費（八百二十九美元），交通費（八千三百八十六美元），以及其他費用（六千五百三十二美元）。

合肥懷古

宜豐

安徽省會合肥，古來就是一座名城，司馬遷在「史記」裏便提到它。合肥位於江淮平原中心，四周河川圍擁，東面有逍遙津，南有施水，西有肥水，北面是施水支流，夏日河水高漲，各水齊合到肥水去，故名合肥。

曾經看過「三國演義」的人，大多知道「張遼威震逍遙津」這個故事。這個故事發生的地點，就是現在合肥東北部的逍遙津。這裏是合肥名勝的所在。

魏蜀吳三國鼎立時期，曹操曾派名將張遼駐守合肥，對東吳造成很大威脅。一次曹操率兵攻打張魯，孫權認爲有機可乘，星夜出兵攻打合肥，中伏後將兵馬撤至城東逍遙津，又遭到張遼伏兵的襲擊，孫權大敗，最後單騎躍過斷橋才逃脫性命。這就是「張遼威震逍遙津」的故事。

馳名古今的逍遙津，過去荊棘叢生，滿目瘡痍；如今，已被建設成風光秀麗的公園。公園分東西兩園，東園水面多，西園園地廣；園中有逍遙湖、湖心亭、張遼亭、百草園、園中園等，這裏的景緻，有些類似南京的玄武湖，泛舟其間，別饒幽趣。逍遙湖心有三座從水面突起的高墩，其中一個相傳是張遼墓。傍水的堤岸上遍栽着垂柳，綠蔭沉沉，正是遊人品茗憩息的好地方。

從合肥火車站入城，必須經過一座建築很突出、類似譙樓式的紅色牆垣高壇，當地的人通常稱呼它爲「曹操點將台」。實際上是三國時魏將張遼所築的「教弩台」，即張遼與他的部屬們教習强弩的所在。在台的東面約百餘丈遠近，有小橋一座，相傳爲當時吳國孫權兵敗脫險的地方，因此名「飛騎樓」。台的左邊，又有「聽松亭」，這裏曾經被推許爲屬於「廬陽八景」之一的「教弩松陰」的名勝所在。台本身高約兩三丈，台前兩旁有石階可登。步登台上，左角有亭翼然，朱顏曲檻。亭裏有口古井；因爲這口古井位處於高出一般居民屋宇的高台上，所以題作「屋上井」。這口古井是公元二六九年的舊物，井圈石色晶瑩紅潤，周圍深痕纍纍，深有一寸左右，這是經歷來汲水者的繩索磨擦而形成的。

包湖公園是合肥又一名勝。包拯，這個在民間傳說中神話化了的人物，原籍廬州，也就是現在的合肥，他的故里在距合肥市約百里的文集。其子孫傳至三數十代，尚有聚居在合肥而未遷徙的。因此，在合肥當地有單祀包拯的專祠——孝肅祠，無論在其地位上或建築方面，也都爲人重視。

孝肅祠在包湖中間的一個土墩上，和岸上青橋相通，是包湖公園的一部份。它是紀念宋朝的包拯的。進祠正面是包公的享堂，神龕裏有包公的塑像，牆上則有石刻的包公像。石頭是黑色的，恰好表現了傳說中的「鐵面無私」的黑臉包公。

包湖湖水和護城河相通。這兒過去是一片葦塘，近年經過疏浚整理，變成一個荷菱滿湖，風景幽美的公園。包湖的藕是很出名的，藕都是七個孔，而且特別嫩，切開來看不到藕絲。包湖的金魚也是出名的。要是到合肥遊覽適逢其會，兩樣都可見到。

海南珍木話花梨

小克

海南島是中國第二大島，氣候溫暖，資源富饒，盛產各種珍貴的熱帶及亞熱帶林木，如名貴的海南檀即爲其中之一。

海南檀在當地叫花梨，產於海南的東方、白沙、陵水、崖縣等地區。這種樹的特點是枝丫橫生，樹冠偏斜，看去貌似平庸，它對生活環境的要求也很低，但生長緩慢，有五十年樹齡的花梨，高不過十五米，胸高直徑亦不過二十厘米左右。

花梨木質堅硬，乾燥後不變形，不開裂，並有別緻的花紋，顏色深沉紅潤。它最適宜於製造名貴家具、裝飾、樂器、精美工藝品等。人們知道，酸枝木是製造名貴家具的良材，花梨木與之相比，則有過之而無不及，因此被稱爲木材中的「貴族」。在海南產區，使用百年以上的桌、椅，仍然保持原色，而且隨着使用時間的延長，越發顯得光亮潤滑。

花梨木還可用來蒸餾提取降香油，油味透香雋永，歷久不揮發，可作香料上的定型劑。降香油又是一種藥材，有降氣、止痛的作用，配成複方，對治療冠心病有一定的效果。

端午與除毒

江朗

每年農曆五月初五，俗稱「端午節」，到這日子，習俗有賽龍舟和吃粽子的風俗，傳說這兩件事都與紀念屈原有關。

端午節在中國已有久遠的歷史，明人羅欣的「物原」有說：「齊景公始置重陽端午」，又說「齊景公始爲登高及競渡」。這樣說來，春秋時代，就已有端午和競渡存在了，當時的端午和競渡，顯然還未增加紀念屈原的這一內容。

古書「夏小正」云：「此日蓄採衆藥，以禦除毒氣」，「禮記」也說「五月五日蓄蘭爲沐浴」。古人認爲五月這一季節中，以五日爲瘴氣瀰漫的主日，所以這天宜行潔禮，辟惡去穢，後來發展到人們每逢端午節，便有去郊外採百草入藥，爭汲「龍舟水」辟惡治病之俗。

民間在此日還盛行喝雄黃菖蒲酒，佩戴菖蒲和艾草，張貼鍾馗捉鬼圖，現代藥物學家曾對民間這風俗進行研究，認爲雄黃、朱砂等，含有汞等成份，功能殺菌滅蟲，而菖蒲、艾葉等藥物，含有揮發性的香茅油，是昆蟲畏懼的氣味，所以是有科學根據的。至於張貼鍾馗圖，則是因爲傳說能「驅鬼逐魅」。

端午日還有除五毒之舉，所謂五毒過去是指蝎子、蜈蚣、蛇、癩蝦蟆和壁虎等；後來則是指蚊、蠅、蚤、虱、蟑螂。後者是人類健康的大敵。蒼蠅是腸胃疾病的傳播者，一隻蒼蠅身上帶有一千七百萬個病菌，一半以上的傷寒病者和百分之八十五以上的痢疾病人，都是由於蒼蠅傳播病菌而得病的；蚊子傳播的是腦炎、瘧疾等；蚤傳播鼠疫；虱能傳播斑疹、傷寒；蟑螂也是許多種疾病的媒介。古人認爲「蟣虱盡去，百病愈也」，滅除虱、蚤的方法，是「用湯沐具，而蟣虱相弔」。當然，今天的殺蟲水比用「湯沐」是更具效力的。

每年夏初，正是昆蟲大量繁殖滋生的時候，古人每逢端午節來一次大掃除，把害蟲消滅，實在是一件有益健康的事。

浙東仙域雪竇山

江朗

浙江奉化雪竇山，爲浙東四明山之一脈，以千丈岩飛瀑聞名於世，瀑自懸崖跌宕而下，歧分爲三，化爲萬點雪花，「天晴六月猶飛雪」，雪竇山因此而得名。

此地雖是山區，但它的土壤却異常肥沃，著名的奉化水蜜桃即產於此地，這種桃子果實碩大，桃核却又較細，果肉入口如蜜，勝於平常桃子。除水蜜桃外，毛竹也是這裏的特產之一，鋸下的竹子編成竹筏擠放在溪河裏，待流送至省內外各地。

從寧波乘車，約兩個小時可抵雪竇山脚，山泉邊聳立着一座入山亭，標誌着遊山的起點。沿石級上山，翻過幾個山嶺，在一片密松林前，一座「御書亭」映入眼簾，亭上有南宋趙構（宋高宗）題字。相傳趙構曾夢遊此山，後來由於金人入寇，他匆匆南下，途經此山，見那山林飛瀑與夢中所見竟然相像，因而題了「應夢名山」四字，此碑今日還在。趙構是缺少民族氣節的帝皇，所以後人作了「康王自是苟安王，不夢中原夢此山」的詩句來譏諷他（康王是趙構就位以前的封號）。

懸崖削壁上的飛雪亭，爲觀賞千丈岩瀑布最佳之地。由此憑欄眺望，四面青巒起伏，亭下萬丈深淵，淹沒在茂密的竹林樹海中。空壑對面，飛瀑自青紫相間的千丈岩上噴薄而出，順着嶙峋突兀的削壁傾瀉而下，聲若雷鳴，下降數十公尺後爲巨石所裂，化爲萬縷銀絲，飛雪碎玉，白霧迷濛。岩下有仰止橋，近而觀之，但覺寒氣襲人，水珠撲面，瀑似一幅千丈素絹由天上垂下，陽光照映其上，幻影彩虹，實爲奇觀。

飛雪亭之前有一座挺巍的妙高台，轉首北望，淡黃色的雪竇寺掩映在林叢中，該寺於宋理宗時擴建，成爲天下十大名刹之一，樓閣精緻，亭台玲瓏，舊日香火極盛。如今這一壯偉的建築成了人們賞玩遊憩的好去處。

隱潭爲雪竇奇景之一，位於寺西，爲凹進山中的一口深淵。潭分上中下三層，在上隱潭，攀鐵欄循石級下到洞底，如入洞天，仰視懸瀑，如九天銀河，細雨霏霏。到下隱潭，石筍林立，懸崖覆蓋，像一座天然大廳，急流從旁飛落，有如彩霞橫空。中隱潭位於上下隱潭之間，奇崖異泉，別具風姿。宋人有詩咏三隱潭云：「一山頭出飛瀑，落落鳴寒玉。再落至山腰，三落至三足。」雖古人有生花妙筆，與目睹之壯美不可相提並論。現在當地農民利用該地山崖水勢，建造小型水力發電站，眞是雪中仙境，又添玉宇樓台。

遊雪竇山，略覽幾個主要勝迹，非一天功夫不可。清晨上山，迨日暮盡興而還，此時夕陽斜照，倦鳥歸林，炊煙繚空，雪竇寺上隱約傳來清脆鐘聲，令人回味無窮。

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元
EAST WEST
東西報
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 22 • MAY 30, 1979 20 CENTS

（每份二角） 第十三卷廿二期 • 公元一九七九年五月卅日

聯邦機構政策對小商業不利

（本報專訊）本報前報導，亞裔人士抗議聯邦商業政策（參閱三月廿八日本報）。最近，聯邦少數民族商業處傳達有關商業政策的通告，得知將來有許多小商業難獲聯邦援助。

少數民族商業處通告各城市的「商業發展中心」，以後幫助小商業申請援助時，更要發揮『預料中的影響』，必須注意受惠商戶符合下列某項或多項條件：

㈠該商戶至少有五名受薪僱員（目前或預計至明年底營業期間）。

㈡該商戶的總收入超過十五萬元（目前或預計至明年底營業期間）。

㈢該商戶屬于『發展特快的新行業』。

㈣該商戶所經營行業內，目前少有少數民族參加經營。

除符合以上條件外，必要時，將先考慮援助已獲得直接或政府擔保的借款，數達十萬元或十萬元以上的商戶，經營政府支持改善街坊的建設。

本報記者訪問本地區少數民族商業處分局長羅慕洛，羅氏稱：『我們必須限制援助對象，有些小商戶將被排除在外。商業發展中心應該同少些商戶保持長期關係。』

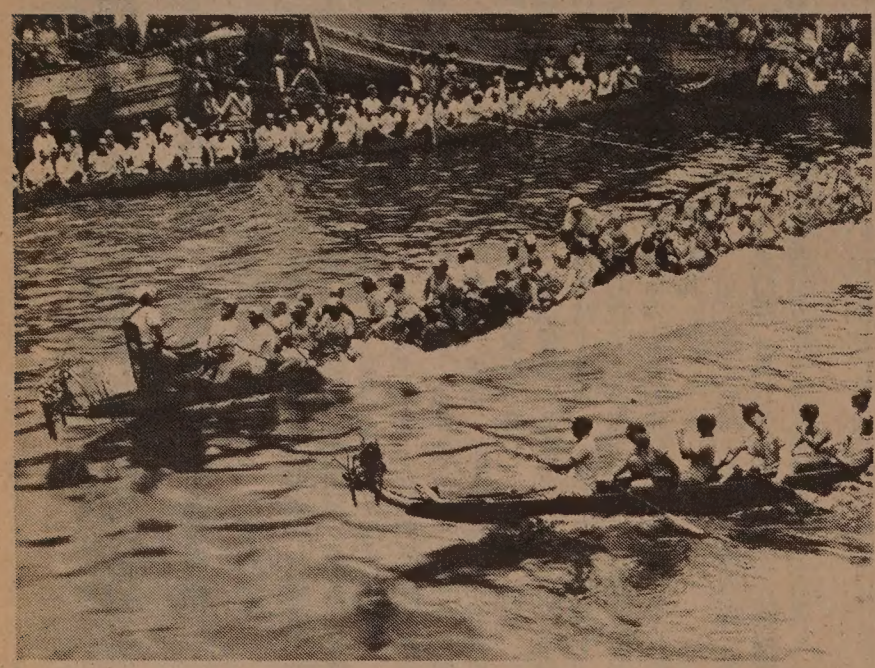
羅氏承認，有少數商戶可能在商業處的照顧下，繼續接受聯邦貸款及合同，因而大有所獲。他說：『現在我們給這些商戶安排出路，才能知道什麼時候他們可以離去。』

商業處的新標準，要求商戶增加總收入，減少不善經營商戶的數目。因此，缺乏經驗的商戶愈多，商業發展中心必須顧慮到幫助他們將勞而無功。

這項新政策對亞裔商戶有何影響，目前尚未可知。但羅氏承認，新開小餐館，僱員稀少，主持人沒有經驗，恐怕困難很多。商業處人員柯克稱，本市亞裔商戶一般比較其它少數民族，總收入要多些。

商業發展中心由商業處撥款作經費。本市中心的財務專家霍華德·李表示樂觀，他認為新政策不致對亞裔商戶比較其它少數民族商戶更不利，因為亞裔大多經營雜貨及餐館，總收入常超過十五萬元，至於醫生及律師等行業總收入不易達此數，但其它少數民族同受影響。

有人認為，國會對政府機構的壓力導致商戶經營要良好紀錄，因此累及成績欠佳的小商戶。



上圖為香港端午節賽龍舟活動一景。

紀念屈原

（社論）今天是農曆五月初五端午節。華人傳統在這節日裡賽龍舟，吃粽子，紀念愛國詩人屈原。相傳屈原被流放到南方荒僻地區後，聞楚國已為秦所滅，在極端絕望心情中自投汨羅江而死，死後一般民衆划龍船去打撈他的尸體，又拋粽子到河中祭他。（一說是希望水中魚類和蛟龍吃粽子而不去傷及屈原。）屈原在生時得到民間擁戴，死後二千三百多年來仍然受到普遍的尊崇。為的不但是他筆下美麗感人的詩篇，而是他同情人民、堅持正義的一生。

在美國加州華人社區中，舊金山中華文化中心將在六月二日舉行端午節慶會，在洛杉磯的華人將和其他亞裔一同在六月廿日和七月一日在惠蒂爾遊樂區舉行賽龍舟慶會。美國華人應當紀念這一位有理想有正義感的偉大詩人，熱烈支持社區中有紀念性的活動。

國會取消反亞條例

（華府消息）上星期，衆議院通過一項由民主黨議員（峰田·）邁尼達提出的修正案，恢復了亞裔在小商業管理局所指定的少數民族商戶的地位。

邁氏稱：『今天我十分高興，因為按公共法令九五·五〇七，衆議院已承認了亞太裔在少數民族小商業發展計劃中的積極和合法地位。』

邁氏解釋，他提出修正案是為了上屆國會把亞太裔排除在此項計劃之外，使他很關心，此舉『十分草率，對發展亞洲方面的商業，將產生慘重後果。』

邁尼達繼續說：『以往十年內，自從這項少數民族小商業發展計劃開始以來，亞裔早已有份參加。直到去年，少數民族商業處經常指定合格的少數民族，承認亞裔為社會地位不利的少數民族，從來毫無問題。但是，上屆國會首次指定發展商業計劃中的合格少數民族時，祇把往年合格的亞太裔從表中剔出。』（參閱五月廿三日本報英文版）

最後，邁氏稱：『我慶幸亞裔社團的努力，把這一項疏忽補救過來，我也高興，國會改正了這次嚴重錯誤。』

關于小商業法令的該項修正案，還須通過參議院，最後提呈卡特總統批准。

安樂居擴大華埠及北岸區的荏弱者英居民的服務計劃，提供有關醫療及護理等方面之服務，三個服務中心在布律威街八三一號，士德頓街一〇〇一號及布希街一四五五號。